



BRAZIL

for travelers

para viajeros

BRASIL

3rd edition / 3^a edición

Credits *Créditos*

Support / Apoio

APEX Brazil Export Promotion Agency

Production / Producción

Instituto de Hospitalidade – Programa de Certificação em Turismo Sustentável

Executive Management / Coordinación ejecutiva

Ariane Janér, Roberto Mourão.

Brazil Sustainable Tourism Program Team / Equipe Técnica

André Chamusca, Ariane Janér, Carolina Chagas, Carolina Gantois, Felipe Cruz, Izadora Soares, José Wagner Fernandes, Manuela Scaldaferrri, Rafael Sanches, Roberto Mourão, Rômulo dos Santos, Ticiana Moscon, Vanilson Fragoso, Viviane Assunção.

Video Assistant / Assistente Video

Bruno Maia

Digital development / Desarrollo digital

Bruno Maia, Vagner Nascimento, Diego Jovanholi

Graphic design / Diseño gráfico

Imaginatto Design e Marketing

Research & English Text / Búsqueda & Texto Inglés

Ariane Janér

Translation / Traducción

Luciana Freitas

Maps / Mapas

Eli Sumida

Illustrations / Ilustraciones

José Carlos Braga

I47b

Instituto de Hospitalidade. Programa de Certificação em Turismo Sustentável

Brazil for travelers Brasil para viajeros / Instituto de Hospitalidade. Programa de Certificação em Turismo Sustentável. – 3. ed. – Salvador, 2006.

58 p. : il. + 1 CD-ROM + 1 mapa.1.

Turismo. 2. Ecoturismo. I. Título.

CDU 338.48

(Bibliotecária Responsável: Aline da Silva Argenta – CRB10/1725)

Instituto de Hospitalidade

Rua Frei Vicente, 16

Centro Histórico, Salvador – BA

CEP 40025-130

Tel.: (71) 3320-0700

Fax.: (71) 3320-0701

www.pcts.org.br

www.hospitalidade.org.br

BRAZIL

for travelers

para viajeros

BRASIL

3rd edition / 3^a edición



Brazil is the land of many destinations and **Brazil for Travelers** shows you just some of the possibilities.

Brazil for Travelers is part of a much larger effort to invest in the quality and sustainability of the Brazil tourism product: the Brazil Sustainable Tourism Program (see next section).

Brazil for Travelers and the website <www.sustainabletourismbrazil.org> is directed at tour operators and independent travelers who wish to “travel light” and are interested in exploring the many dimensions and destinations of Brazil.

Brazil for Travelers has the following components:

- Introduction to Brazil with overview of history, nature, conservation, culture and adventure;
- Destination guide to 16 places and regions in Brazil;
- Brazil for Travelers video (1x minutes)
- Responsible Companies listing

Our website <www.sustainabletourismbrazil.org> is updated regularly and so is the list of responsible companies <www.pcts.org>.

<[br/brazilfortravelers](http://www.brazilfortravelers.br/brazilfortravelers)>. We also send out a newsletter about our progress and about interesting things to do and see in Brazil.

Brazil for Travelers is published by the Instituto de Hospitalidade with support from APEX-Brasil – Trade and Investment Promotion Agency.

Instituto de Hospitalidade

Launched in 1997, Instituto de Hospitalidade (IH) is a Brazilian non-profit and non-governmental organization, dedicated to promoting sustainable development in Brazil, by improving the quality of the tourism sector, creating projects to support people, enterprise and destination development and qualification. Conceived as an initiative of 31 private, governmental and third sector institutions, IH has originated many projects in Brazil, partnering with public and private Brazilian and international entities, multilateral organs, and involving hundreds of volunteers. Its initiatives stimulate appreciation of local culture, through the interchange of traditions and costumes between tourists and host communities, thereby enhancing the visitors experience by the opportunity to have closer contact with the regions socio-cultural origins.

Brasil es una tierra de muchos destinos y **Brasil para Viajeros** presenta solamente algunas de sus posibilidades.

Brasil para Viajeros es parte de un gran esfuerzo para invertir en la calidad y sostenibilidad del producto

Instituto de Hospitalidade

Instituto de Hospitalidade es una organización no gubernamental que se dedica a contribuir para el desarrollo sostenible de Brasil, por medio del perfeccionamiento del turismo, creando proyectos para el desarrollo y la calificación de personas, emprendimientos y destinos. Concebido por iniciativa de 31 instituciones empresariales, gubernamentales y del tercer sector, IH lanzó decenas de proyectos con entidades brasileñas públicas y privadas, órganos multilaterales y de otros países, además de voluntarios comprometidos con sus proyectos. Sus iniciativas estimulan la valoración de cultura local, a través del intercambio de tradiciones entre visitantes y comunidades anfitrionas, ampliando su experiencia por medio del ahondamiento con las raíces socio-culturales de la región.

turístico brasileño: el Programa Brasileño de Turismo Sostenible (ver próximo apartado).

Brasil para Viajeros y la página web <www.sustainabletourismbrazil.org> están dirigidos a touroperadores y viajeros independientes que deseen viajar “ligeros de equipaje” y estén interesados en explorar las muchas dimensiones y destinos de Brasil.

Brasil para Viajeros cuenta con los siguientes apartados:

- Introducción a Brasil con una visión general de su historia, naturaleza, conservación, cultura y aventura;
- Guía para 16 lugares y regiones de Brasil;
- Vídeo Brasil para Viajeros (1x min.)
- Lista de empresas responsables

Nuestra página web <www.sustainabletourismbrazil.org> se actualiza con regularidad, bien como la lista de empresas responsables <www.pcts.org.br/brazilfortravelers>. También enviamos un boletín de noticias sobre nuestro progreso y sobre cosas interesantes que hay que ver y hacer en Brasil.

Brasil para Viajeros es publicado por el Instituto de Hospitalidade con el apoyo de APEX-Brasil – Agencia de Promoción de Exportaciones e Inversiones.

Summary Sumario

- 5 Brazil for travelers *Brasil para viajeros***
- 6 Sustainable Tourism *Turismo Sostenible*
- 6 About Brazil *Sobre Brazil*
- 7 Brazil regions *Regiones de Brasil*
- 8 Adventure *Aventura*
- 10 Practical Guide *Informaciones Prácticas*

- 12 Featured Destinations *Destinos destacados***
- 14 Amazon Basin *Cuenca Amazónica*
- 16 Southwest Amazon *Sudoeste Amazónico*
- 18 Araguaia and Tocantins *Araguaia y Tocantins*
- 20 Central Plateau *Meseta Central*
- 22 Pantanal
- 25 Estrada Real
- 28 Serra Gaúcha *Sierra Gaucha*
- 30 Foz do Iguaçu *Foz de Iguazú*
- 32 Santa Catarina: Mountains and Beaches *Santa Caratina: Montañas y Playas*
- 34 Lagamar and Vale do Ribeira *Lagamar y Vale de Ribeira*
- 36 Chapada Diamantina
- 38 Cocoa Coast and Marau Peninsula *Costa del Cacau y Peninsula del Marau*
- 40 Salvador, Recôncavo and the Coconut Coast *Salvador, Recôncavo y Costa de los Coqueros*
- 42 Sertão
- 44 Sugarland and Coral Coast *Tierra del azúcar y Costa de corales*
- 46 The Dune Coast *Costa de las Dunas*
- 48 Photographs *Fotografías*

BRAZIL for travelers **BRASIL** *para viajeros*



The Brazil Sustainable Tourism Program promotes adoption of sustainable practices in the tourism industry through standards, training, information, certification and marketing. The Program is coordinated by the Instituto de Hospitalidade and supported by APEX-Brasil Trade and Investment Promotion Agency, InterAmerican Development Bank, SEBRAE and the Ministry of Tourism and works together with the main tourism stakeholders in Brazil.

Since its inception in 2003, the Program has developed Sustainable Tourism Standards for Accommodations, which were approved in 2006 as the official Brazilian Standard. Working together with responsible companies and destination partners, the Program also offers a technical support website, good practices manuals, on-site training, internet courses, market information and promotional support.

Internationally the Program maintains contact with the main institutions involved with sustainable tourism issues and is one of the partners in the Sustainable Tourism Certification Network of the Americas, coordinated by the Instituto de Hospitalidade.

You can help by learning more about sustainable tourism and our standards, by preferring tourism

providers and destinations that are working responsibly and by telling your friends about this initiative.

Downloads the standards in English and find out more about the program at: www.pcts.org.br

El Programa Brasileño de Turismo Sostenible promueve la adopción de prácticas sostenibles en la industria del turismo por medio de normas, entrenamientos, informaciones, certificaciones y *marketing*. El programa es coordinado por el Instituto de Hospitalidade y apoyado por APEX-Brasil – Agencia de Promoción de Exportaciones e Inversiones, Banco Interamericano de Desarrollo, SEBRAE y el Ministerio de Turismo y trabaja con los principales *stakeholders* del turismo de Brasil.

Desde su principio, en 2003, el programa ha desarrollado la *Norma Nacional para Alojamientos Turísticos – requisitos para la sostenibilidad*, que fue aprobada en 2006 como las oficiales de Brasil. Trabajando con empresas responsables y con asociados en los destinos, el programa también ofrece una página web de soporte técnico (www.pcts.org.br), manuales de buenas prácticas, entrenamientos en los lugares de trabajo, cursos por internet, informaciones sobre el mercado y apoyo promocional.

Internacionalmente, el programa mantiene contacto con las principales instituciones implicadas en las cuestiones del turismo sostenible y es uno de los miembros de la Red de Certificación en Turismo Sostenible de las Américas, coordinada por el Instituto de Hospitalidade.

Usted puede colaborar aprendiendo más sobre el turismo sostenible

y sobre nuestras normas, dando preferencia a los proveedores turísticos y destinos que están trabajando con responsabilidad y contando a sus amigos sobre esta iniciativa.

Download de la norma e mas informaciones sobre el Programa: www.pcts.org.br

Brazil Sustainable Tourism Principles / Los Principios Brasileños del Turismo Sostenible

The following Principles of the Brazilian Sustainable Tourism Council (CBTS) constitute the national reference for our Sustainable Tourism Standards. / *Los siguientes principios del Consejo Brasileño para el Turismo Sostenible (CBTS) constituyen la referencia nacional para nuestros Requisitos de Turismo Sostenible.*

- I Respect the legislation in force. / *Respetar la legislación en vigor.*
- II Guarantee the rights of local populations. / *Garantizar los derechos de las poblaciones locales.*
- III Conserve the natural environment and its biodiversity. / *Conservar el ambiente natural y su biodiversidad.*
- IV Consider the cultural heritage and local values. / *Tener en cuenta el patrimonio cultural y los valores locales.*
- V Stimulate the social and economic development of tourist destinations. / *Estimular el desarrollo social y económico de los destinos turísticos.*
- VI Guarantee the quality of the products, processes and attitudes. / *Garantizar la calidad de los productos, procesos y actitudes.*
- VII Establish responsible planning and management. / *Establecer el planeamiento y la administración responsables.*

About Brazil Sobre Brazil

For those who like the nuts and bolts of a country, here are some basic facts you should know about Brazil:

1) Brazil is very, very, big: **8,547,403 square kilometers**. The fifth largest country in the world. To fly from Porto Alegre in the South to Boa Vista in the northern Amazon, you will take 9 hours (New York to Paris is only 8 hours).

2) The **population** of Brazil is over **187 million**. It is a lot in number of people (5th largest), but not a lot in terms of population density (rank 187).

3) **Brasilia** has been the **capital** since 1960 (before that Rio de Janeiro and before that Salvador de Bahia).

4) Language: **Brazilian Portuguese**

5) Type of Government: **Federal Republic** with democratically elected President and Congress every 4 years (elections in 2006 and 2010).

6) Brazil is divided in **one federal district (Brasilia) and 26 states**. Governors and state assembly's elections are held in the same year as presidential elections (next election 2006).

7) There are **5.561 municipalities** (IBGE, 2000) in Brazil, including 31 cities with over 500.000 inhabitants. Mayors and municipal assemblies are also elected every 4 years (next election for municipalities in 2008).

8) Brazilian **GDP** is US\$ 796 billion

(2005 current). In 2005, GDP per capita (purchasing power parity - PPP) was US\$ 8.400 est.

9) Brazilian **exports** in 2005 were about US\$ 115 billion (ranked 25). Brazil exports a wide range of products from sophisticated technology (airplanes) to agricultural products (coffee, soy, fruits, sugar and meat).

Si le gustan las informaciones prácticas sobre los países, aquí están algunos datos importantes que debe saber sobre Brasil:

1) Brasil es muy, muy grande: **8.547.403 km²**. Es el quinto mayor país del mundo en extensión.

Desde Porto Alegre, al sur, hasta Boa Vista, al norte, se lleva 9 horas en avión (de Nueva York a París son 8 horas).

2) La **población** de Brasil es de más de **187 millones** de personas. Esto es mucho numéricamente (la quinta mayor población del mundo), pero no en densidad poblacional (posición 187).

3) **Brasilia** es la **capital** desde 1960 (la primera había sido Salvador, en Bahía, y la segunda, Río de Janeiro).

4) Idioma: **portugués**.

5) Forma de Gobierno: **República Federativa**, con elecciones democráticas para la presidencia y el congreso cada 4 años (las próximas serán en 2006).

6) Brasil se divide en **26 estados y un distrito federal (Brasilia)**. Las elecciones de los gobernadores y asambleas estatales se celebran en el mismo año de las elecciones presidenciales (las próximas serán en 2006 y 2010).

7) Hay **5.561 municipios** (IBGE, 2000) en Brasil y 31 con más de 500.000 habitantes. Las elecciones

de los alcaldes y asambleas municipales también se celebran cada 4 años (las próximas en 2008).

8) El **PIB** brasileño es de 796 mil millones de dólares (2005). En 2005, el PIB *per capita* (Paridad de Poder Adquisitivo, PPA) fue de US\$ 8.400 est.

9) Las **exportaciones** brasileñas en 2005 fueron de aproximadamente 115 mil millones de dólares (25 en el *ranking* mundial). Brasil exporta un gran abanico de bienes, desde aquellos con una tecnología sofisticada hasta productos agrícolas.

Brazilian Dimensions / Dimensiones brasileñas

Population / <i>populación</i>	> 187 million / > 187 millones
Area / <i>Area</i>	8,5 million sq Km / 8,5 millones de km ²
Federal Conservation Areas / <i>Áreas de Conservación Federales</i>	> 7% of the country / > 7% del país
National Parks / <i>Parques nacionales</i>	> 55
Private Reserves (RPPN) / <i>Reservas Particulares</i>	> 400
Main Ecosystems / <i>Ecosistemas principales</i>	Rainforest (Amazon and Atlantic), Bush Savannah, Pantanal, Scrub Desert, Pampas / <i>Selva Tropical (Amazónica y Atlántica), Cerrado, Pantanal, Caatinga, Pampas</i>
Biodiversity (species) / <i>Biodiversidad (especies)</i>	> 1700 birds, > 500 mammals / > 1700 pájaros, > 500 mamíferos
Conservation International Hotspots / <i>Conservaciones internacionales especial</i>	Atlantic Rainforest, Bush Savannah / <i>Selva Tropical Atlántica, Cerrado</i>
World Heritage Sites / <i>Sitios de patrimonio mundiales</i>	19
Beaches / <i>Playas</i>	> 2000 (more than 7000 Km) / > 2000 (más de 7000 km)
Ecotourism destinations / <i>Destinos de ecoturismo</i>	> 100

Brazil regions *Regiones de Brasil*

North / Norte

This region includes most of the magnificent Amazon. The region is sparsely populated and most people live in the major cities like Manaus and Belém. Its many rivers are important modes of transports.

En esta región está la mayor parte de la espléndida Amazonía. La región es escasamente poblada y la mayoría de la gente vive en las ciudades grandes como Manaus y Belém. Sus muchos ríos son importantes medios de transporte.

Centre-West / Centro-oeste

Three ecosystems, Pantanal, Cerrado and Amazon rainforest (southern), meet here in the heart of Brazil, where the frontier spirit is still strong. Brazil's capital Brasília is found on the central plateau.

Tres ecosistemas, Cerrado, Pantanal y la Selva Amazónica (la parte sur), se encuentran aquí, en el corazón de Brasil, donde el espíritu de frontera es todavía muy fuerte. La capital de Brasil, Brasília, está en la Meseta Central.

South / Sur

Subtropical Brazil has distinct European overtones and is home of the magnificent Iguassu Falls, the Lagamar estuary, great canyons, old Jesuit missions and good wines.

El Brasil subtropical tiene un marcado trasfondo europeo. Tierra de las estupendas Cataratas de Iguazú, del Estuario Lagamar, grandes cañones, antiguas misiones jesuíticas y buenos vinos.

Northeast / Nordeste

Fascinating colonial history, beautiful beaches and ancient backlands, rich folklore and lots of sun.

Una fascinante historia colonial, unas bellísimas playas, un interior ancestral, un rico folklore y mucho sol.

Southeast / Sudeste

The economic powerhouse of Brazil. This is where you find the mega-cities of São Paulo and Rio and some of the most important remnants of Atlantic Rainforest. The historic Estrada Real links the interior (Baroque Minas) to the coast (Serra do Mar).

El Sudeste es la principal potencia económica del país. Allí están las megaciudades de São Paulo y Rio de Janeiro, bien como algunas de las más importantes áreas que subsisten de la Mata Atlántica. La histórica Estrada Real conecta el interior (la barroca Minas Gerais) a la costa (Sierra del Mar).



Adventure



There are many ways to explore the great outdoors of Brazil from soft adventures to radical experiences. Here are a few ideas:

Caving

Brazil has a very rich and diverse cave heritage, more than 3.500 caves registered at the Brazilian Speleology Society. Beautiful cave systems that can be visited can be found in Petar (São Paulo), the Chapada Diamantina (Bahia), Bonito (Mato Grosso do Sul), and the Chapada dos Guimarães (Mato Grosso).

Climbing and Mountaineering

For those who like their shot of adrenaline in wild and beautiful natural areas, Brazil offers many interesting technical climbs. Brazil has 29 peaks over 2.300 meters, and many of them are located in National Parks.

Just in the city of Rio de Janeiro there are many possibilities, including the famous Sugar Loaf. Within two hours from Rio, the Serra dos Orgãos National Parks offers many impressive walls.

Hang and para gliding

Hanggliding was introduced by a French pilot in Brazil in 1974. The sport quickly became popular and today, both hang and para gliding can be practiced in many places of Brazil. The thermals over the highland plains of the “cerrado” are especially good for long flights.

Hiking, Trekking and Biking

Popular all over Brazil and there are endless possibilities. Many National Parks have good hiking trails. You can also hike parts of the Estrada Real (old Gold Route from interior of

Minas to lovely Parati). On islands like Ilha Grande (Rio State) and Ilha Bela (São Paulo state) you can combine hiking with visits to beautiful and often deserted beaches. Biking trails is often also an option.

Horse riding

Ever since the arrival of the “conquistadores” Brazil has been a horse loving country and tours on horseback are possible in many rural areas. The Brazilian breeds Mangalarga Marchador, Campolino and Criollo are all descendants of Iberian horses. Sturdy wild horses still roam in remote wilderness areas like the Pantanal and the savannas of Roraima.

Overland Expeditions

A great way to know wild and pristine parts of Brazil: overland expeditions allow you to venture off the beaten paths on often quite exclusive itineraries. Some examples are Jalapão (Tocantins), Ceará and Maranhão Coast, Estrada Real (old gold route) between Ouro Preto and Diamantina (MG), Transpantaneira (Pantanal – Mato Grosso) and the National Parks of Chapada dos Veadeiros and Emas (Goiás), and Grande Sertão Veredas (Minas Gerais).

Rafting and Canoeing

Rafting and canoeing is becoming increasingly popular in Brazil and the many river systems of Brazil provide lots of opportunities. The Itajaí-Açu near Ibirama (SC) is the most challenging river category (IV+).

2. Iguassu Falls / Foz do Iguaçu - PR



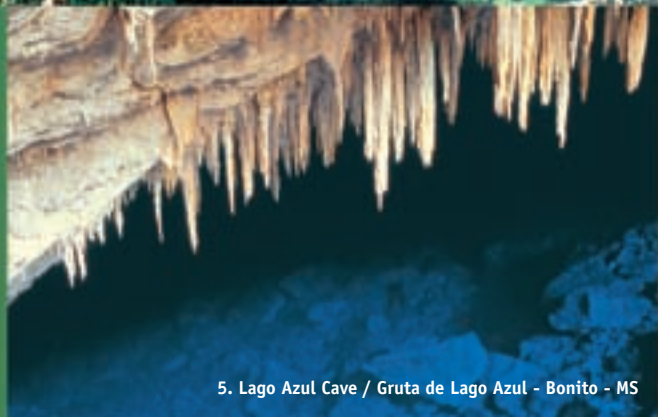


3. Arborism / Arborismo

Aventura



4. Hang gliding / Asa Delta



5. Lago Azul Cave / Gruta de Lago Azul - Bonito - MS

Hay muchas oportunidades para explorar Brasil al aire libre, desde aventuras moderadas hasta experiencias radicales. Aquí hay algunas sugerencias:

Espeleología deportiva

Brasil tiene un rico y diverso patrimonio espeleológico: son más de 3.500 cuevas registradas por la Sociedad Brasileña de Espeleología. Bellos sistemas de cuevas que pueden ser visitados están en Petar (São Paulo), Chapada Diamantina (Bahia), Bonito (Mato Grosso do Sul) y Chapada dos Guimarães (Mato Grosso).

Escaladas y Montañismo

Si le gustan las descargas de adrenalina en áreas naturales salvajes y hermosas, Brasil ofrece muchas escaladas técnicas interesantes. En Brasil hay 29 picos con más de 2.300 m, muchos localizados en los parques nacionales.

Solamente en la ciudad de Río de Janeiro hay muchas posibilidades, incluso el famoso Pan de Azúcar. A dos horas de allí, el parque nacional de la Sierra dos Orgãos ofrece muchas paredes impresionantes.

Ala delta y Parapente

El ala delta fue introducido en Brasil en 1974 por un piloto francés. El deporte rápidamente se hizo popular y hoy usted puede practicar tanto el ala delta como el parapente en muchos lugares de Brasil. Las corrientes térmicas sobre los altiplanos del Cerrado son especialmente buenas para vuelos largos.

Excursionismo, senderismo y bicicleta

Son populares en todo el país y ofrecen infinitas posibilidades. Muchos parques nacionales tienen buenas rutas de excursionismo. También se puede practicar el excursionismo

en la Estrada Real (antigua ruta del oro desde interior de Minas Gerais hasta la graciosa Parati). En islas como Ilha Grande (estado de Río de Janeiro) e Isla Bela (estado de São Paulo) se puede combinar el excursionismo con visitas a bonitas y frecuentemente desiertas playas. Rutas de ciclismo de montaña también son una opción.

Paseos a caballo

Desde la llegada de los conquistadores Brasil ha sido un país amante del caballo y es posible hacer paseos en muchas áreas rurales. Las razas brasileñas *Mangalarga Marchador*, *Campolina* y *Crioulo* son todas descendientes de los animales ibéricos. Caballos salvajes todavía vagan por las áreas alejadas del yermo Pantanal y por las sabanas de Roraima.

Excursiones terrestres

Una excelente manera de conocer zonas salvajes y prístinas de Brasil: expediciones por tierra, que le permiten aventurarse por caminos de tierra en rutas casi exclusivos. Algunos ejemplos son Jalapão (Tocantins), Ceará y la costa de Maranhão, Estrada Real (antigua ruta del oro) entre Ouro Preto y Diamantina (MG), Transpantaneira (Pantanal, Mato Grosso) y los parques nacionales de Chapada dos Veadeiros y Emas (Goiás), y Grande Sertão Veredas (Minas Gerais).

Rafting y piragüismo

El *rafting* y el piragüismo se están haciendo cada vez más populares en Brasil y los ríos brasileños ofrecen muchas posibilidades. El Itajaí-Açu, cerca de Ibirama (SC) es el más desafiador (categoría IV+).

Traveling in Brazil is easy, if you remember that there are different Brazils. Most of the big cities offer modern services and amenities to residents and visitors alike. However, the further you plan to get off the beaten track, the better you should prepare.

Maps and Guidebooks

Guia 4 Rodas, Philips Guides in Brazil
All major guidebook publishers cover Brazil.



Climate and Weather

The climate is mostly tropical but varies according to latitude and altitude. The seasons are exactly the opposite of those in Europe and the United States (except in the north of the country). The average annual temperature is approximately 28°C in the north and 20°C in the south.

Communications

Any part of the world can be reached in real time by phone, fax or e-mail.

Currency and Money Matters

Real (R\$). Dollars and traveler's checks can easily be changed in hotels, authorized banks and travel agencies. International credit cards are accepted in most hotels, shops and restaurants. In big cities it is possible to draw cash using Cirrus or Maestro cards.



Health

Always check with your doctor before traveling. Yellow fever vaccination recommended. Malaria is present in the Amazon.

Time Zones

Brazil has three time zones and part of the country has Summer Time. Brasilia time is usually - 3h GMT and + 2h New York.

Transport

Brazil has a good domestic airline network and excellent long distance busses. Car Rental at airports and major city centres. Taxis are relatively cheap.

Visa And Passports

An entry visa is not required for holders of passports from most European or South American countries. As a matter of reciprocity, a visa is required for those from North America.



The Brazil Foreign Ministry site has a list of Brazilian embassies and consulates abroad and foreign embassies and consulates in Brazil

<www.mre.gov.br/ingles/consular_service/foreigners.asp>

Voltage

In the majority of Brazilian cities the electric current is either 110 or 220 volts, although it is advisable to confirm the voltage before plugging in any appliance.

Websites

<www.sustainabletourismbrazil.org>
<www.brazilmax.com>
<www.maria-brazil.org>
<www.braziltour.com>
<www.bbco.org>
<www.brazilink.org>
<www.ecoviagens.com.br>
(Portuguese only)



Viajar en Brasil es fácil si usted recuerda que son diversos países en uno. La mayoría de las ciudades grandes disponen de servicios y facilidades modernas. Sin embargo, cuanto más usted se aleja en caminos de tierra, más preparado debe estar.



Mapas y guías

Guía 4 Rodas, Guías Philips.
Todas las principales editoriales que publican guías de turismo incluyen Brasil.

Clima

El clima varía de acuerdo con la latitud y la altitud. Con excepción del norte del país, las estaciones son exactamente lo contrario de las del hemisferio norte. La temperatura media anual es de aproximadamente 28° C en el norte y 20° C en el sur.

Comunicaciones

Se puede contactar cualquier lugar del mundo por teléfono, fax o correo electrónico.

Moneda

Real (R\$). Dólares, euros y cheques de viajero son fácilmente cambiados en hoteles, bancos y agencias de viajes. Las tarjetas de crédito internacionales se aceptan en la mayoría de los hoteles, tiendas y restaurantes. En las grandes ciudades es posible sacar dinero usando las tarjetas Cirrus o Maestro.



Salud

Consúltese con su médico antes de viajar. Vacinación contra la fiebre amarilla es recomendada. La malaria está presente en la Amazonía.

Zonas Horarias

Brasil tiene tres zonas horarias y parte del país tiene horario de verano. La hora de Brasilia es, normalmente, -3h GMT y +2h Nueva York.



Informaciones Prácticas

Transporte

Brasil tiene una buena red de vuelos domésticos y excelentes servicios de transporte de larga distancia en autocares. Alquiler de coches en los aeropuertos y en los sitios céntricos. Los taxis son relativamente baratos.

Visados y pasaportes

No se requieren visados de los turistas de la mayoría de los países europeos y suramericanos. Como cuestión de reciprocidad, se exige visado de los estadounidenses y canadienses.

En la web del Ministerio de Asuntos Exteriores de Brasil hay una lista de embajadas y consulados brasileños en el exterior y de los países extranjeros en Brasil.

<www.mre.gov.br/ingles/consular_service/foreigners.asp>

Voltaje

En casi todas las ciudades brasileñas la corriente eléctrica es de 110 ó 220 volts. Es conveniente confirmar cuál es el voltaje antes de enchufar sus aparatos.

Páginas webs

<www.sustainabletourismbrazil.org>

<www.brazilmax.com>

<www.maria-brazil.org>

<www.braziltour.com>

<www.bbco.org>

<www.brazilink.org>

<www.ecoviagens.com.br> (solamente en portugués)



Featured Destinations *Destinos destacados*



Destinations and regions are not featured, because they are already sustainable. On the contrary, many have sustainability issues to resolve. However, there is great interest to apply sustainable practices and stewardship and this should be encouraged by the savvy traveler. Look up accommodations, operators and NGOs that are working with us in these places and find out much more about Brazil at:

<www.sustainabletourismbrazil.org> and
<www.pcts.org.br/brazilfortravelers>

Estos destinos no están incluidos porque ya sean sostenibles: por el contrario, muchos todavía tienen que solucionar problemas de sustentabilidad. Sin embargo, tienen mucho interés en aplicar las prácticas y el manejo sostenible, y este debe ser estimulado por el viajero sábio. Busque los alojamientos, touroperadores y ONGs que están trabajando con nosotros en estos lugares:

<www.turismosostenible.org> y
<www.pcts.org.br/brazilfortravelers>



Symbols Used / Icones

- Elevation / *Elevation*
- Flora / *Flora*
- Fauna / *Fauna*
- Natural Highlights / *Mejores espacios naturales*
- Culture & History / *Cultura e Historia*
- Adventure / *Aventura*
- Main Towns / *Principales ciudades*
- Getting there by air / *Cómo llegar por aire*
- Getting there by road / *Cómo llegar por tierra*
- Stay / *Estancia*
- Hotels / *Hoteles*
- Food / *Comida*
- Guide Book / *Guía*
- Film / *Película*
- Links / *Enlaces*

Map legend / *Leyenda*

- Capital / *Capital*
- Main town / *Ciudades principales*
- Minor town / *Ciudades secundarias*
- Highway / *Carretera*
- Unpaved roads / *Carretera sin pavimento*
- Highlight / *Lo más notable*
- Peak / *Cumbre*



- | | |
|---|--|
| 1. Amazon Basin / <i>Cuenca Amazónica</i> | 11. Chapada Diamantina |
| 2. Southwest Amazon / <i>Sudoeste Amazónico</i> | 12. Cocoa Coast and Marau Peninsula / <i>Costa del Cacau y Peninsula del Marau</i> |
| 3. Araguaia and Tocantins / <i>Araguaia y Tocantins</i> | 13. Salvador, Recôncavo and the Coconut Coast / <i>Salvador, Recôncavo y Costa de los Coqueros</i> |
| 4. Central Plateau / <i>Meseta Central</i> | 14. Sertão |
| 5. Pantanal | 15. Sugarland and Coral Coast / <i>Tierra del azúcar y Costa de corales</i> |
| 6. Estrada Real | 16. The Dune Coast / <i>Costa de las Dunas</i> |
| 7. Serra Gaúcha / <i>Sierra Gaucha</i> | |
| 8. Foz do Iguacu / <i>Foz de Iguazú</i> | |
| 9. Santa Catarina: Mountains and Beaches / <i>Santa Catarina: Montañas y Playas</i> | |
| 10. Lagamar and Vale do Ribeira / <i>Lagamar y Vale de Ribeira</i> | |



Amazon Basin



1. Xingu River / Río Xingu - PA

The Amazon in all of its superlative magnificence: seas of green forest and oceans of rivers pulsing with life. Float through mysterious flooded forests and relax on marvelous river beaches.

The sheer diversity of life in the Amazon is well known, but only when you see such animals as a striking white uakari, a strange hoatzin, lovely pink dolphins, a giant pirarucu or a hairy tarantula, do you start to grasp the power of nature.

On paper a significant part of the Amazon Basin is protected and Brazil's largest national parks are found here. Sustainable development reserves, extractive reserves and indian lands all try to contribute to making sensible use of the vast but fragile natural resources.

In the middle of the Basin, is a World Heritage Site: the Central Amazonian Complex joins the Sustainable Development Reserves of Mamiraua and Amanã with the Jaú National Park. Brazil's highest mountain, the aptly named Pico de Neblina (Misty Mountain) is one of the striking tepuis that rise to the north in the Guianan highlands.

The rivers meet at Manaus, gateway to many jungle lodges. On to Silves and then Parintins (Folkloric Festival) and Santarem, with spectacular river beaches and Monte Alegre prehistoric caves.

The Amazon "roars" at its mouth, when the Pororoca, a tidal bore, rolls up the rivers in and around the Amazon Delta. Culture and nature come together in Belém, home of the impressive Cirio de Nazaré procession and fascinating Ver-O-Peso market.

La Amazonía en toda su magnificencia: mares de selva verde y océanos de ríos que pulsán con vida. Navegue a través de sus misteriosos bosques inundados y relaje en sus maravillosas playas fluviales.

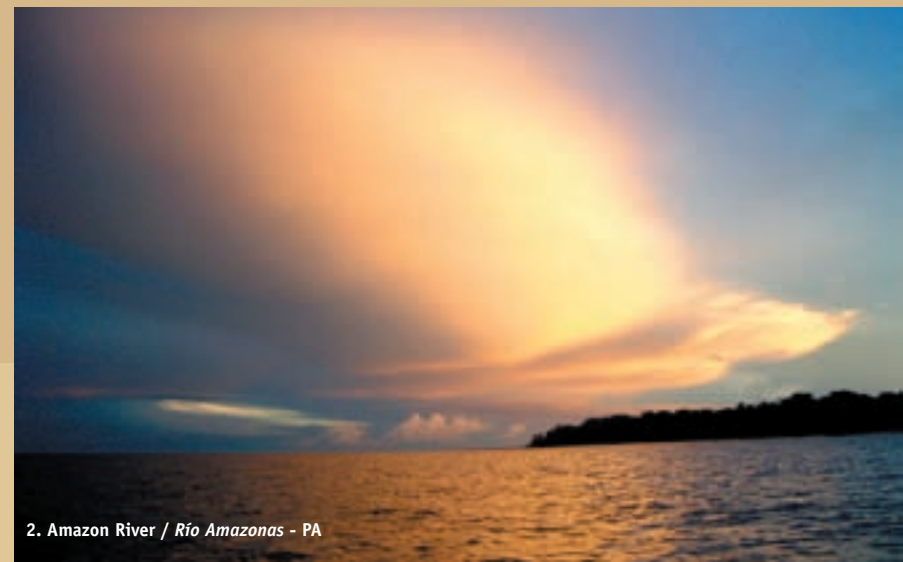
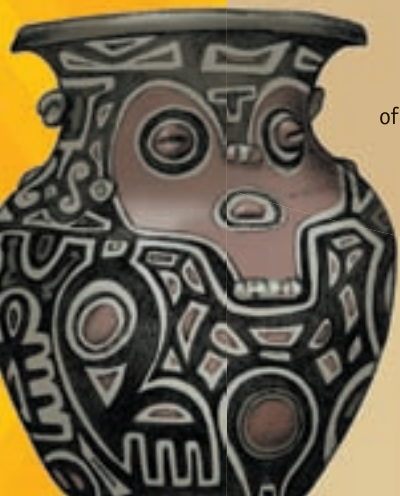
La gran diversidad de la vida en Amazonía es muy conocida, pero solamente cuando uno ve animales tales como un llamativo uakari blanco, un extraño hoatzin, un encantador delfín rosado, un pirarucú gigante o una tarántula peluda comienza a comprender la fuerza de la naturaleza.

De acuerdo con la ley, una parte significativa de la Cuenca Amazónica está protegida y los parques nacionales más grandes de Brasil se encuentran aquí. Reservas de desarrollo sostenible y extractivas y tierras indígenas también intentan contribuir para que se haga un uso prudente de sus muchos, pero frágiles, recursos naturales.

En el medio de la cuenca, hay un sitio Patrimonio de la Humanidad: el Complejo Central Amazónico reúne las Reservas de Desarrollo Sostenibles de Mamiraua y de Amanã y el Parque Nacional de Jaú. La montaña más alta de Brasil, correctamente nombrado Pico da Neblina es uno de los impresionantes tepuis que se levantan al norte en el Macizo de Guayanés.











Los ríos se encuentran en Manaus, puerta de entrada para muchos lodges de la selva. Bajando el río, encontramos Silves, Parintins, con su fiesta folclórica, Santarem, con sus playas espectaculares, y Monte Alegre, con sus cuevas prehistóricas.

El Amazonas ruge en su desembocadura, donde la Pororoca, una gran ola de marea, ocupa los ríos y los alrededores del delta. La cultura y la naturaleza conviven en Belém, sitio de la impresionante procesión del Cirio de Nazaré y del fascinante mercado Ver-o-peso.



2. Amazon River / Río Amazonas - PA

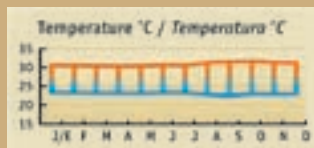
Amazon Basin Shortsheet / Cuenca Amazónica Fundamental

-  0 – 500 m, highest point Pico de Neblina (2994 m). / 0 – 500 m, punto más alto Pico da Neblina (2994 m).
-  Biodiversity: > 1000 birds, > 300 mammals. Flooded forests, river beaches, sheer size. / Biodiversidad: > 1000 pájaros, > 300 mamíferos. Selva inundada, playas fluviales, tamaño.
-  Tefé (f. 1686), Belém (f. 1616), Manaus (f. 1669), Parintins (festival in June), Monte Alegre, river communities, indian communities, Círio de Nazaré. / Tefé (f. 1686), Belém (f. 1616), Manaus (f. 1669), Parintins (fiesta en Junio), Monte Alegre, comunidades ribereñas, comunidades indígenas, Círio de Nazaret.
-  Trips in the Rainforest, Surfing the Pororoca. / Excursiones en la selva tropical, surf en la “Pororoca”.
-  Manaus, Santarem, Belém, Macapá. / Manaus, Santarem, Belén, Macapá.
-  Manaus and Belém. Flights to other destinations 1 – 2 hours. / Manaus y Belén. Vuelos para otros destinos 1 – 2 horas.
-  Four days for a quick visit from one of the main gateways to over a month if you want to explore. / Desde cuatro días, para una visita rápida a partir de una de las principales puerta de entrada, hasta más de un mes si se quiere explorar bien el lugar.
-  Community stays, riverboats, jungle lodges and city hotels. / Estancias en comunidades, barcos, lodges en la selva y hoteles de ciudad.
-  International and Amazonian cuisine. / Cocina internacional y Amazónica.
-  Smithsonian Atlas of the Amazon.
-  www.amazonia.org.br; www.mamiraua.org.br

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región. www.sustainabletourismbrazil.org

Climate / Clima

Manaus – Tropical humid. June – September is drier. / *Tropical húmedo. Junio – septiembre es más seco.*



Source / Fuente: Climatempo



Area map / Area del mapa

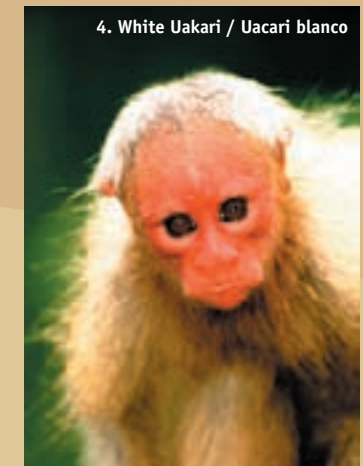
2.000.000 km²

Conservation / Conservación

World Heritage Site, National Parks: Jau, Pico de Neblina, Amazonia, Tumucumaque, Indian Lands, other parks and reserves. / *Sitios Patrimonio de la Humanidad, Parques Nacionales: Jaú, Pico da Neblina, Amazonia, Tumucumaque, Tierras Indígenas, otros parques y reservas.*

Approximate flight times / Approximate flight times

Manaus – Belém	2 hrs
Manaus – São Gabriel de C.	2 hrs
Manaus – Tabatinga	2 hrs
Manaus – Tefé	1 hr
Manaus – Parintins	1 hr
Belém – Santarém	1 hr
Belém – Macapá	1 hr
Manaus – Boa Vista	1 hr



Southwest Amazon



1. Cristalino - AM

In the Southwest Amazon, the forest grows over the Brazilian Shield and the headwaters of some of its main rivers are outside the rainforest: their source is in the Cerrado. This is the “soft underbelly” of the Amazon: a large part of this area is threatened by Brazil’s advancing agricultural frontiers. But conservationists are working hard to establish protected corridors in this area which is both diverse in landscapes and species.

Cristalino has become a mecca for birdwatchers because of a combination of protected areas a very good lodge (with canopy tower and good trails) and a birdlist that now tops 550. The opportunities for soft adventure and fauna observation are also excellent.

The Guaporé river nearly connects the Pantanal with the Amazon. A mosaic of conservation units (and ecosystems) on both sides of the river form an ecological corridor of 23 million ha. This area has some nice lodges and community tourism.

The region is also a place to witness the results of the struggles and dreams “to conquer the Amazon”, which includes escaped slaves, Caribbean workers, rubber tappers and persecuted indians. Visit colonial outposts like Vila Bela de Santissima Trindade, the Principe da Beira Fort or follow the tracks of the infamous Madeira-Mamoré railroad into the jungle to find rusty locomotives that were only used a short time.

Though you can get to many places by road, distances are large and if you have little time, flying is recommended.

En el sudoeste amazónico la selva crece sobre el Escudo Brasileño y las cabeceras de algunos de sus principales ríos están fuera de la selva tropical: su fuente está en el Cerrado. Éste es el “punto débil” de la Amazonía: una gran parte de esta área está amenazada por el avance de las fronteras agrícolas brasileñas. Sin embargo, los conservacionistas están trabajando duro para establecer los pasillos protegidos en esta región que es, a la vez, diversa en paisajes y especies.

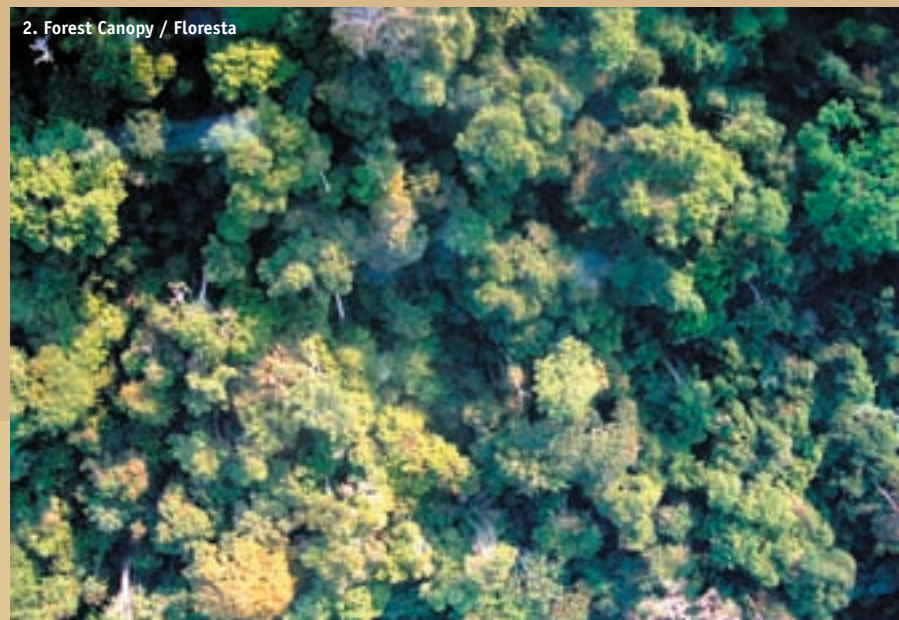
Cristalino se ha convertido en una meca para los observadores de pájaros debido a una combinación de áreas protegidas, lodges muy buenos (con torre de canopy y buenos senderos) y una lista de más de 550 pájaros. Las oportunidades para aventuras ligeras y observación de la fauna son también excelentes.

El río de Guaporé casi conecta el Pantanal a la Amazonía. Un mosaico de unidades de conservación (y ecosistemas) en ambos lados del río forma un pasillo ecológico de 23 millones de ha. Esta área tiene algunos agradables lodges y turismo comunitario.

La región es también un lugar para atestiguar los resultados de las luchas y de los sueños “para conquistar la Amazonía” que incluye a esclavos fugados, trabajadores del Caribe, extractores de caucho e indígenas perseguidos. Visite los puestos de avanzada coloniales como Vila Bela de Santíssima Trindade, la fortaleza de Príncipe da Beira o siga las pistas del infame ferrocarril Madeira-Mamoré en la selva para encontrar las locomotoras oxidadas que solamente fueron utilizadas por un corto tiempo.

Aunque se puede conseguir llegar a muchos lugares por tierra, las distancias son grandes y si se tiene poco tiempo, es recomendable utilizar el avión.

2. Forest Canopy / Floresta



Southwest Amazon Shortsheet / Sudoeste Amazónico Fundamental

-  400-800 m – Highest Point Pico Tracua (Pacaas Novas). / 400-800 m – Punto más alto Pico Tracua (Pacaas Novas).
-  Diversity of scenery and wildlife. Waterfalls. Chances to see big mammals and rare species. / *Diversidad de escenarios, fauna y flora. Cataratas. Posibilidades de ver grandes mamíferos y especies raras.*
-  Vila Bela Santíssima Trindade (f 1752) with rich African culture. Príncipe da Beira Fort (f 1772). Madeira-Mamoré Railroad (f 1907), Rubber tapper culture. Indian tribes include Gavião, Cinta Larga, Pakaas Nova, Eu-Uru-Uau-Uau. / *Vila Bela Santíssima Trindade (f 1752) con rica cultura africana. Fortaleza de Príncipe da Beira (f 1772). Ferrocarril Madeira-Mamoré (f 1907), cultura de extractores de caucho. Las tribus indígenas incluyen, Cinta Larga, Pakaas Nova, Eu-Uru-Uau-Uau*
-  Porto Velho, Rio Branco, Cuiabá, Alta Floresta, Sinop, Jí Paraná, Vilhena.
-  Cuiabá and Porto Velho. Smaller airports. / *Cuiabá y Porto Velho. Pequeños aeropuertos.*
-  5 days in 1 destination to a few weeks or more to really explore. / *De 5 días en 1 destino a algunas semanas o más para realmente explorar la región.*
-  Several top jungle lodges, city hotels. / *Muchos lodges de primera calidad en la selva, hoteles de ciudad.*
-  Amazonian and International. / *Amazónica e internacional.*
-  Mad Maria – Marcio de Souza
-  www.efmm.net; www.fundacaocristalino.org.br

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / *Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región.* www.sustainabletourismbrazil.org



Area map / Area del mapa

750.000 km²

Conservation / Conservación

National Parks Pacaas Novas, Serra da Cutia, Juruena, Noel Kempff Mercado (Bolívia). State Parks, Indian Lands, Extractive Reserves. / *Parques Nacionales Pacaas Novas, Serra da Cutia, Juruena, Noel Kempff Mercado (Bolívia). Parques Estadales, tierras indígenas, reservas extractivas.*

Distances / Distancias

Cuiabá – Alta Floresta	876 km
Cuiabá – Vila Bela S.T	515 km
Cuiabá – Vilhena	765 km
Cuiabá – Porto Velho	1462 km
Porto Velho – Guajará-Mirim	330 km
Porto Velho – J-Paraná	371 km
Porto Velho – Vilhena	688 km
Porto Velho – Rio Branco	512 km

3. Handicraft / Artesanato

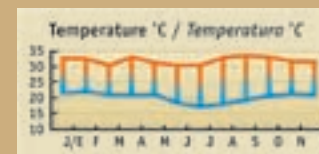


4. Capybaras / Capvaras



Climate / Clima

Tropical Humid. Dry Season May - Sept. / *Tropical Humid. Dry Season May - Sept.*



Source / Fuente: ClimaTempo

Araguaia and Tocantins



1. Rafting – TO

Deep in the interior of Brazil is a land for the truly adventurous traveler. Two mighty rivers, the Araguaia and the Tocantins, flow north to the Amazon Basin. The wilderness here is a transition zone between the Amazon and the Cerrado, where you also find flooded forests and wetlands. This is frontier country, where agriculture and logging advance. Distances are large, logistics not always easy, but the rewards can be huge for those who love natural paradises and adventure.

The oldest town in the region is Natividade, an 18th century mining town and a national heritage site. Today the main city is modern Palmas, capital of the Tocantins state, surrounded by green hills and waterfalls in places like Serra do Lejeado and Taquaruçu. The state also has important Indian lands.

To the east lies the huge Bananal Island (part National Park, part Indian Reserve). The Araguaia river, where beaches appear in the dry season, is great for wildlife observation, camping/canoing expeditions and also for sports fishing.

To the west you find the beautiful Jalapão region, where clearwater rivers pass through dunelands and savannas and you find some of the most wonderful rafting in Brazil. Further out and not yet open for visitors, is a new national park in the Chapada das Mangabeiras protecting the sources of the Parnaíba river.

To the north you find historic Carolina, where economic cycles included mining and sugarcane.

Today this tranquil town with its many waterfalls and caves and the spectacular Chapada das Mesas National Park is starting to attract tourists.

En el interior profundo de Brasil está una tierra para el viajero verdaderamente aventurero. Dos ríos poderosos, el Araguaia y el Tocantins, fluyen hacia el norte a la Cuenca Amazónica. La tierra salvaje es una zona de la transición entre la Amazonía y el Cerrado, donde también se encuentran bosques inundados y humedales. Este es un país de frontera, donde la agricultura y la tala de árboles avanzan. Las distancias son grandes, la logística no siempre es fácil, pero las recompensas pueden ser enormes para los que aman paraísos naturales y aventura.

La ciudad más antigua de la región es Natividade, fundada en el siglo XVIII y reconocida como patrimonio nacional. Hoy día la principal ciudad es Palmas, capital del estado de Tocantins, rodeada de colinas verdes y cascadas en lugares como Serra do Lejeado y Taquaruçu. El estado también tiene importantes tierras indígenas.

Al este está la enorme isla de Bananal (parte Parque Nacional, parte reserva indígena). El río Araguaia, donde las playas aparecen en la estación seca, es excelente para la observación de la fauna y de la flora, acampadas, piragüismo y también para la pesca deportiva.












Al oeste se encuentra la hermosa región de Jalapão, donde los ríos de aguas claras pasan a través de dunas y sabanas y donde hay uno de los más maravillosos raftings de Brasil. Más lejos y todavía no abierto a los visitantes está un nuevo parque nacional en la Chapada das Mangabeiras protegiendo las fuentes del río Parnaíba.

Al norte está la histórica Carolina, cuyos ciclos económicos incluyen la minería y la caña de azúcar.

Hoy día esta ciudad tranquila con sus muchas cascadas y cuevas y el espectacular Parque Nacional de Chapada das Mesas está comenzando a atraer a turistas.

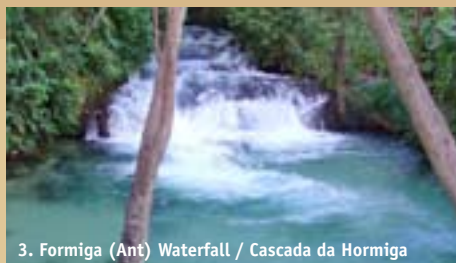
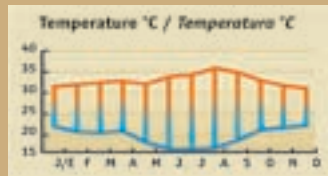


Aruaguaia and Tocantins Shortsheet / Araguaia y Tocantins Fundamental

-  < 500 m, mountain ranges up to 800m, highest point Serra Trairás 1340 m / < 500 m, cadenas de montañas que llegan a 800 m, punto más elevado Serra Trairás 1340 m.
-  Bananal Island, Araguaia river, Jalapão. Great for birdwatching and Wildlife observation. / *Isla Bananal, río Araguaia, Jalapão. Excelente para observación de pájaros, de la flora y de la fauna.*
-  Indian Lands: Karajá, Xerente, Craô, Apinayé. Natividade (f. 1734) and Carolina (f. 1823). Many local festivals. / *Tierras indígenas: Karajá, Xerente, Craô, Apinayé. Natividade (f 1734) y Carolina (f 1823). Muchas fiestas regionales.*
-  Rafting, canoeing, hiking, rappel, mountain biking, overland. / *Rafting, piragüismo, excursionismo, rappel, ciclismo de montaña, paseos en camiones overland.*
-  Palmas, Marabá, Imperatriz.
-  By air to Palmas. / *Por aire a Palmas.*
-  Depends on state of (dirt) road. Tour operators use 4x4 vehicles. / *Depende del estado de los caminos de tierra. Touroperadores usan vehículos todo terreno.*
-  A week or more. / *Una semana o más.*
-  City hotels, pousadas, lodges, overland vehicles and tent camps. / *Hoteles de ciudad, pousadas, lodges, camiones overland y tiendas de campaña.*
-  Fish, Brazilian country cooking with local ingredients like pequi fruits. / *Pescado, cocina del interior del país hecha con ingredientes de la región, como la almendra de Brasil.*
-  A Brazilian Adventure – Peter Fleming.

Climate / Clima

São Miguel do Araguaia – Tropical with dry season April - September / *Tropical con estación seca abril - septiembre.*



Area map / Area del mapa

300.00 km²

Distances / Distancias

Palmas – Marabá	699 km
Palmas – Natividade	226 km
Palmas – Imperatriz	631 km
Palmas – Jalapão	198 km
Palmas – Bananal	250 km
Palmas – Carolina	485 km

Conservation / Conservación

National Parks Araguaia, Nascentes do Rio Parnaíba, Chapada das Mesas. Cantão State Park, Indian Reserves. / Parque Nacional Araguaia, Nascentes do Rio Parnaíba, Chapada das Mesas. Parque Estadual de Cantão, tierras indígenas.

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / *Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región.* www.sustainabletourismbrasil.org

Central Plateau

Luminous quartz deposits can be seen from the sky and starry nights give a special glow to the earth below. Modern times mix with the mysteries of long ago in Brazil's savanna heartland, the Central Plateau.

Capital Brasília, with its daring city layout and striking architecture, contrasts with sleepy colonial towns like trendy Pirenópolis and lovely old Goiás, a World Heritage Site. Both towns stage beautiful religious festivals. Pirenópolis is also a center for permaculture and sustainable living.

All this against a backdrop of grand "cerrado" landscapes: big skies, ancient plateaus and symphonies of flowers. The Central Plateau is also the watershed for many of Brazil's mighty rivers: waters from the savanna go north to the Amazon, northeast to the San Francisco and southeast.

North of Brasília lies the Chapada dos Veadeiros, where scenery changes from lunar landscapes, gnarled forests to rocky flowered fields. There are always waterfalls and pools to cool off. Close to Pirenópolis there is a state park and two private reserves. Further off the beaten track to the north is Terra Ronca with its many caves and to the east the magnificent Grande Sertão Veredas.

This is a great land for the active traveler, birdwatcher and botanist. Relax afterwards dining on the fruits of the land and soaking in the magical atmosphere as night falls or the day breaks.

Luminosos depósitos de cuarzo vistos desde el cielo y noches estrelladas dan un resplandor especial a esta tierra. Los tiempos modernos se mezclan con los misterios de antaño en la sabana del corazón de Brasil, la Meseta Central.

La capital Brasília, con su osado trazado y su arquitectura llamativa, contrasta con las ciudades dormidas como la Pirenópolis de la moda y la vieja y encantadora Goiás, ciudad Patrimonio de la Humanidad. Ambas organizan bonitas fiestas religiosas. Pirenópolis es también un centro de permacultura y de vida sostenible.

Todo esto con el telón de fondo del paisaje del "cerrado": grandes cielos, antiguas mesetas y sinfonías de flores. La Meseta Central es también la divisoria de las aguas para muchos de los enormes ríos de Brasil.

Al norte de Brasília se encuentra el Parque Nacional Chapada dos Veadeiros, un área en la que hay desde paisajes lunares y bosques de árboles retorcidos hasta campos rocosos floridos. Y hay siempre cascadas y piscinas para refrescarse. Cerca de Pirenópolis hay un parque público y dos reservas privadas. Siguiendo el camino de tierra hacia el norte está Terra Ronca, con sus muchas cuevas, y hacia el este está el magnífico Parque Nacional Grande Sertão Veredas.


Éste es un excelente lugar para el viajero activo, observador de pájaros y botánico. Y todos pueden relajarse tras cenar los frutos de la tierra e inmersos en una mágica atmósfera mientras la noche cae.





1. Chapada dos Veadeiros N. P. — 60





Central Plateau Shortsheet / Meseta Central Fundamental


 300 – 1200 m. Highest Point Pous Alto 1676 m. / 300 – 1200 m. Punto más alto Pous Alto 1676m


 Breathtaking views, flower diversity, waterfalls, springs, Valley of the Moon, Terra Ronca cave systems. / *Vistas impresionantes, diversidad floral, cascadas, manantiales, Valle de la Luna, sistema de cuevas de Terra Ronca.*


 Goiás Velho (f. 1727) & Festa do Fogaréu (Easter), Pirenópolis (f. 1727) & Festa do Divino, Brasília (f. 1960). / *Goiás Velho (f. 1727) y Festa do Fogaréu (Semana Santa), Pirenópolis (f. 1727) y Festa do Divino, Brasília (f. 1960).*


 Hiking, Trekking, Mountain Bike, Birdwatching, Horseriding, Rappel, Rafting, Caves. / *Excursionismo, senderismo, ciclismo de montaña, observación de pájaros, paseos a caballo, rappel, rafting, cuevas.*


 Brasília, Goiânia, Anápolis.


 By Air From Rio and São Paulo. / *Por aire desde Río y São Paulo.*

 By road from Brasília 2 - 6 hours. / *Por tierra, desde Brasília 2-6 horas.*

 Minimum of 4 days, but a week is much better. / *Mínimo de 4 días, pero una semana es mejor.*

 Wide range of hotels in Brasília and charming pousadas in the countryside. / *Amplia gama de hoteles en Brasília y encantadoras "pousadas" en el campo.*

 International, local Goiás cuisine, cerrado fruits. / *Internacional, cocina local de Goiás, frutos del "cerrado".*

 The Devil to Pay in the Backlands (Grande Sertão Veredas) by João Guimarães Rosa. / *Gran Sertón: Veredas (Grande Sertão Veredas), de João Guimarães Rosa.*

 www.chapada.com.



Area map / Area del mapa

200.000 km²

Conservation / Conservación

National Park / *Parque Nacional*: Chapada de Veadeiros (World Heritage Site, Biosphere Reserve / *Patrimonio de Humanidad, Reserva de la Biosfera*), Brasília, Grande Sertão Veredas (visit with permission only / *se requiere previa autorización*). State Parks / *Parques Provinciales*: Serra do Pirineus, Terra Ronca. Private reserves / *Reservas privadas*: Vaga Fogo, Vargem Grande, Flor das Águas.

Distances / Distancias

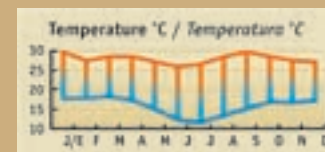
Brasília – Goiânia	210 km
Brasília – Alto Paraito	210 km
Brasília – Anápolis	155 km
Brasília – Goiás Velho	270 km
Brasília - Pirenopolis	120 km
Brasília - Posse	310 km

2. Brasília – DF



Climate / Clima

Brasília – Tropical, very dry May - August. / *Tropical, muy seco mayo - agosto.*



Source / Fuente: Climatempo

Pantanal

1. Rio Negro - Pantanal - MS



One of the last great wildernesses, the Pantanal is a premier destination for observing the wildlife of South America. This complex of ecosystems with rich alluvial soils is influenced by the savannas of Bolivia (Chaco) and Brazil (Cerrado), the Amazon and Atlantic Rainforests and maintains an amazing concentration and diversity of wildlife.

Viewed on a map, showing the rivers and drainage systems, the Pantanal reminds one of a giant kidney. Surrounded by escarpments of pre Cambrian origin such as the Serra de Bodoquena (south), do Amolar (west), do Maracaju (east) Chapada dos Guimarães (north), the descent from the plateaus into the Pantanal is an impressive ride or flight.

The typical place to stay in the Pantanal is a farm-inn, which means that apart from observing nature, you will also have a chance of learning about the rural way of life in the Pantanal and enjoy old-style hospitality. Operators are also developing Pantanal discovery tours which will take you from farm to farm on a horse, regional boat cruises and overland expeditions so you can explore a much larger area.

Una de las últimas grandes tierras vírgenes del planeta, el Pantanal es un destino de primera calidad para la observación de la naturaleza en Sudamérica. Este complejo de ecosistemas con ricos suelos aluviales es influenciado por las sabanas de Bolivia (Chaco) y de Brasil (cerrado), por la Amazonía y por la Mata Atlántica y mantiene una increíble concentración y diversidad de fauna y flora.

Visto en un mapa, con todos sus ríos, el Pantanal se parece a un riñón gigante. Rodeado por escarpas de origen precambiana como las sierras de Bodoquena (sur), de Amolar (oeste), de Maracaju (este), Chapada de Guimarães (norte), bajar las mesetas hacia el Pantanal es un paseo o vuelo impresionante.

El típico alojamiento del Pantanal es la casa rural, lo que significa que, además de observar la naturaleza, también tendrá la oportunidad de aprender más sobre la vida rural de la región y aprovechar su hospitalidad a la antigua. Los touroperadores también están desarrollando tours de exploración, que lo llevarán a caballo de hacienda en hacienda, a cruceros en barcos locales y a expediciones terrestres, de manera que podrá conocer un área mucho mayor del Pantanal.

Aunque la naturaleza es su principal atracción, el Pantanal es una zona de frontera con una historia interesante y una cultura especial.



Though nature is the main attraction, as a frontier area the Pantanal has an interesting history and special culture. Visit the historic city of Corumbá, which watches over the Paraguay river, with its colonial mansions and forts. Learn about the terrible War with Paraguay and the brave Guaicuru Indians, who became expert riders and meet with the "pantaneiro" cowboys, who take care of the 6 million head of cattle.

Being a wilderness the heart of the Pantanal is only accessible by small plane, boat and – when it is drier – by 4 wheel drive or on horseback. There are two dirt roads: the "transpantaneira" from Poconé to Porto Jofre in the north and the "estrada parque" from Corumbá by way of Porto de Manga to Passo de Lontra.

Many landowners have created private reserves to help preserve this unique region and organic beef production is becoming popular.

Close to the Pantanal there are some great destinations that will greatly add to the diversity of your adventure and can easily be arranged by your operator. To the south lies Bonito, with forests, caves, transparent rivers and excellent infra-structure for safe adventures. Only an hour from Cuiabá, lies the Chapada dos Guimaraes National Park (cerrado) and a new destination called Nobres. Venture further north and you are already in the Southern Amazon, which is what many of the birders do.

Visite la ciudad histórica de Corumbá, con sus mansiones coloniales y fuertes, vigilando el río Paraguay. Conozca la terrible Guerra de Paraguay y los bravos indios Guaicuru, que se hicieron excelentes jinetes, y encuentre los vaqueros pantaneiros, que cuidan de 6 millones de cabezas de ganado.

Por ser un área silvestre, el corazón de Pantanal solo es accesible en pequeños aviones, barcos y, cuando está seco, en todo terrenos o a caballo. Hay dos caminos de tierra: "transpantaneira", de Poconé a Porto Jofre, al norte; "estrada parque" de Corumbá a Passo de Lontra por Porto de Manga.

Muchos terratenientes han creado reservas privadas para ayudar en la preservación de esta región impar y la producción de carne orgánica se está haciendo popular.

Cerca del Pantanal hay muchos destinos estupendos que contribuirán con la diversidad de su aventura y que pueden ser fácilmente organizados por su touroperador. Al sur está Bonito, con bosques, cuevas, ríos cristalinos y una excelente infraestructura para aventuras seguras. A solamente una hora de Cuiabá está el Parque Nacional de Chapada de Guimarães (vegetación de cerrado) y un nuevo destino llamado Nobres. Aventúrese más al norte, que es lo que hacen muchos pájaros, y estará en el sur de Amazonía.

Pantanal



2. Pantanal - MS



3. Nhecolândia - Pantanal - MS



4. Bonito - MS



Area map / Area del mapa:

262.500 km²

Conservation / Conservación

- World Heritage Site / *Patrimonio Mundial*
- National Parks / *National Parks*: Serra do Bodoquena (MS), Pantanal (MT), Estrada Parque (MS), Chapada dos Guimarães (MT).
- Regional Parks / *Regional Parks*: Pantanal Regional Park / *Parque Regional de Pantanal* (MS).

Distances / Distancias

Campo Grande – Aquidauana	150 km
Campo Grande – Miranda	220 km
Campo Grande – Corumbá	380 km
Campo Grande – Coxim	250 km
Campo Grande – Bonito	260 km
Cuiabá – Cáceres	200 km
Cuiabá – Poconé	76 km
Cuiabá – Nobres	125 km

Pantanal Shortsheet / *Pantanal Fundamental*



Pantanal 80 – 150 m, Serras 400 – 1000 m; highest points: Morro Grande, MS (1065 m) and Serra de Monte Cristo, MT (1118 m). / *Pantanal 80 – 150 m, Sierras 400 – 1000 m; puntos más altos: Morro Grande, MS (1065 m) y Sierra de Monte Cristo, MT (1118 m).*



Superb wildlife watching and “wild” pantaneiro horses, rivers, lakes, salt pans, forests. / *Magnífica observación de la naturaleza y de los caballos “salvajes” pantaneiros, ríos, lagos, lagunas, bosques.*



Corumbá, cowboy culture and frontier way of life. / *Corumbá, cultura vaquera y vida de la frontera.*



Horse riding, trekking, kayaking, rafting, rappel, sport fishing. / *Paseos a caballo, senderismo, kayaking, rafting, rappel, pesca deportiva.*



Campo Grande, Corumbá, Cuiabá.



By air from São Paulo and Brasília to main gateways. Some places are only accessible by small plane. / *Por aire, desde São Paulo y Brasília a las principales puertas de entrada. A algunos lugares solo se puede acceder en pequeños aviones.*



Transfers into the Pantanal are more than 4 hours. / *Traslados al Pantanal llevan más de 4 horas.*



4 days minimum for Pantanal, longer for extensions or expeditions. Visit year round, but rains in January and February can be heavy. / *Mínimo de 4 días para el Pantanal, más tiempo para extensiones o expediciones. Puede ser visitado a lo largo de todo el año, pero la lluvia puede ser fuerte en enero y febrero.*



Hotel-farms ranging from simple to very comfortable. / *Casas rurales que van de simple a muy comfortable.*



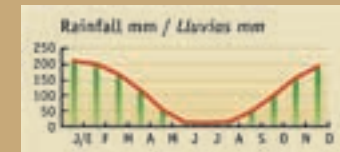
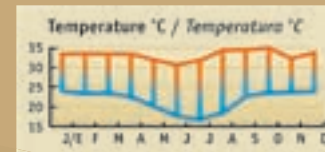
Local “pantaneiro” cooking and international. Lots of fish. / *Pantaneira e internacional. Muchos pescados.*



www.parqueregionaldopantanal.org.br

Climate / *Clima*

Tropical semi-arid, flood season from December to March / *Tropical semiárido, estación lluviosa de diciembre a marzo.*



Source / Fuente: Climatedo



Estrada Real



1. Paraty - RJ

The history of the Estrada Real is intimately linked to Brazil's tumultuous 18th century, when gold, diamonds and many types of gemstones were found in Minas Gerais. A rush to the interior followed and the fight for control of the riches between colonists and the Portuguese crown led to a failed independence movement.

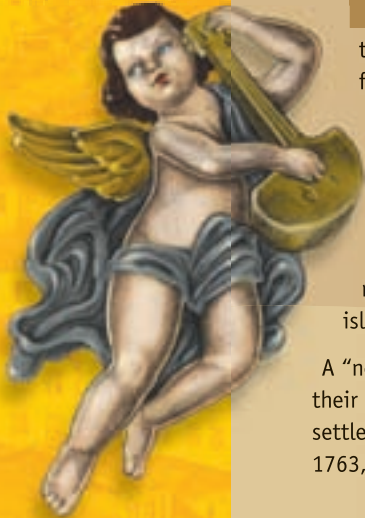
First there was the "old road" hacked by explorers from lovely Paraty - where the rainforest rolls down the Bocaina range - to Vila Rica (now Ouro Preto). But it took 3 months to follow the meandering path over steep mountain ranges and through thick rainforests. Robbers waited along the trail and pirates hid in the island studded Bay of Angra.

A "new road" starting in Rio de Janeiro was faster for the "tropeiros" with their mule trains and offered more control and protection. Soon simple settlements and isolated farms along the route became rich towns and, in 1763, Rio de Janeiro replaced Salvador as the capital of Brazil.

La historia de la Estrada Real está íntimamente ligada al agitado siglo XVIII brasileño: oro, diamante y muchos tipos de piedras preciosas fueron encontradas en Minas Gerais y a esto se siguió una corrida hacia el interior. En aquel entonces, una lucha por el control de la riqueza entre colonos y la corona portuguesa llevó a un fracasado movimiento de independencia.

Primeramente, había una "carretera vieja", abierta por exploradores, desde la graciosa Paraty - donde la selva tropical baja por la sierra de Bocaina - hasta Vila Rica (actual Ouro Preto), pero se llevaba 3 meses para recorrer el sinuoso camino que cruzaba montañas y espesos bosques. Ladrones acechaban a lo largo de la carretera y piratas se escondían en las islas de la Bahía de Angra.

La "nueva carretera", que comenzaba en Río de Janeiro, era más rápida para los "tropeiros" con sus recuas de mulas y ofrecía más control y protección. Rápidamente, los asentamientos y haciendas aisladas a lo largo de la ruta se convirtieron en ricas ciudades y, en 1763, Río de Janeiro sustituyó Salvador como la capital de Brasil.



An extension of the road to faraway Diamantina, with its superb setting on the Espinhaço Range overlooking the Jequitinhonha valley, was prompted by a diamond find.

The old cobblestone and dirt paths of the Estrada Real can still be followed and take you into the past of old towns, gold-leaved churches, beautiful art, great houses and estates. Discover the pageants like “congadas” or listen to serenades or to stories about rebel leader Tiradentes, slave-mistress Xicá da Silva or crippled artist Aleijadinho. Relive the adventure of the tropeiros in the many natural parks on the route. And, you will eat very well on your way ... Minas is also home to a rich cooking tradition and produces top coffees, good cheese and specialty cachaças.

The Estrada Real can be visited in many ways. You can decide to explore only selected parts or make it a full holiday. You can rent a car or go by bus, but you can also do parts on foot, on a horse or a bike.

Start or end your trip in the marvelous city of Rio de Janeiro, which manages to combine the delights of a big city with breathtaking nature and all the adventure from surfing to rockclimbing. From Rio follow the Green Coast to historic Parati and relax at beach coves or at tropical Ilha Grande (once a hangout for pirates), where you can only get around on foot or by boat.

Con el hallazgo de diamantes, la carretera fue extendida hasta Diamantina, con su magnífica ubicación en la sierra de Espinhaço sobre el Valle de Jequitinhonha.

El antiguo camino de tierra y adoquín de la Estrada Real puede todavía ser recorrido y lo llevará a un pasado de ciudades antiguas, iglesias cubiertas con hojas de oro, preciosa arte, estupendas casas y haciendas. Descubra fiestas como las “congadas”, escuche las serenatas o las historias sobre el líder rebelde Tiradentes, sobre la esclava-amante Xica da Silva o sobre el artista discapacitado Aleijadinho. Reviva la aventura de los “tropeiros” en los muchos parques naturales de la ruta. Además, comerá muy bien en su camino... Minas es también un lugar de rica tradición culinaria y produce grandes cafés, buenos quesos y cachaças especiales.

La Estrada Real puede ser visitada de muchas maneras. Usted puede decidir explorar solamente algunas partes o pasar todas sus vacaciones allí. Es posible alquilar un coche o ir en autocar, pero también recorrer algunas partes a pie, a caballo o en bicicleta.

Comience o termine su viaje en la ciudad maravillosa de Río de Janeiro, que combina los placeres de una gran ciudad con una naturaleza impresionante y todas las aventuras, desde el surf hasta el montañismo. Desde Río, recorra la Costa Verde hasta la histórica Paraty y relaje en las calas o en la tropical Isla Grande (antiguo refugio de piratas), adonde solamente se puede llegar a pie o en barco.

Estrada Real



2. Bromeliad - Serra do Mar - RJ














3. Our Lady of the Pillar - Ouro Preto - MG



4. Ouro Preto - MG

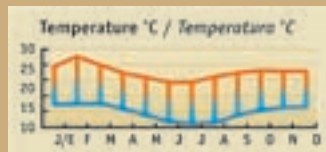
Estrada Real Shortsheet / Estrada Real Fundamental

-  Mountains, rainforests, savannas, waterfalls, magnificent views, rich flora and fauna, caves, islands. / *Montañas, selva tropical, sabanas, cascadas, maravillosas vistas, flora y fauna ricas, cuevas, islas.*
-  Colonial towns (Parati, Tiradentes, Ouro Preto, Mariana, Diamantina, Petrópolis) and monuments, art, festivals, religious ceremonies. Prehistoric site (Lagoa Santa). / *Ciudades coloniales (Parati, Tiradentes, Ouro Preto, Mariana, Diamantina, Petrópolis) y monumentos, arte, fiestas, ceremonias religiosas. Yacimiento prehistórico (Lagoa Santa).*
-  Trekking, mountaineering, horse riding, biking, kayaking, surfing, rafting, diving, sailing. *Senderismo, montañismo, paseos a caballo y en bicicleta, surf, rafting, buceo, vela.*
-  Rio de Janeiro, Petrópolis, Juiz de Fora, Belo Horizonte.
-  By air to Rio or Belo Horizonte. / *Por aire, a Rio o Belo Horizonte.*
-  Rio – Belo Horizonte is about 6 hours by car. Belo Horizonte – Diamantina is about 5 hours by car. Rio – Parati is about 4 hours by car. / *Rio – Belo Horizonte sobre 6 horas en coche. Belo Horizonte – Diamantina sobre 5 horas en coche. Rio – Parati sobre 4 horas en coche.*
-  At least 3 days, but you will need much more time to do it all. / *Por lo menos 3 días, pero necesitará mucho más para recorrerla toda.*
-  Accommodations ranging from B&B to 5 star resort. Many charming inns and hotel-farms. *Alojamientos que van de B&B a resorts 5 estrellas. Muchas encantadoras hosterías y casas rurales.*
-  Minas cuisine and international. / *Mineira e internacional.*
-  Journey on the Estrada Real – Glenn Cheney
-  www.estrada-real.org.br; www.fazendasdobrasil.org

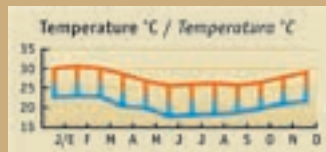
Climate / Clima

Tropical humid (coast) to semi-arid with dry period April – August (interior). / *Húmedo tropical (costa) hasta semi-árido con estación seca Abril - Agosto (interior).*

Diamantina



Rio de Janeiro



Source / Fuente: Climatempo



Area map / Area del mapa
105.000 km²

Conservation / Conservación

- World heritage sites / *Patrimonio de la Humanidad*: Ouro Preto, Congonhas, Diamantina.
- National Parks / *National Parks*: Serra da Bocaina, Serra do Cipó, Serra da Itatiaia, Serra dos Órgãos.

Ecosystem / Ecosistemas

Atlantic Rainforest and Cerrado. / *Mata Atlântica y Cerrado.*

Distances / Distancias

Rio de Janeiro – Parati	261 km
Rio de Janeiro – Tiradentes	325 km
Rio de Janeiro – Ouro Preto	398 km
Rio de Janeiro – Belo Horizonte	429 km
Belo Horizonte – Diamantina	285 km
NB - BR 040 (Três Marias) – Brasília	461 km
NB - SP 101 (Parati) – São Paulo	303 km



Serra Gaúcha



1. Aparados da Serra N.P. - RS/SC

In the 19th century, first German and then Italian immigrants took their mules up the rugged Serra Gaúcha in search of cheap fertile lands to farm. The legacy of these pioneers combined with the handsome scenery of the mountains, make the Serra Gaúcha a trip to the past.

The Germans settled the lower northeastern side of the range in the “Vale das Hortensias”. Typical timberframe architecture can be seen in places like Gramado and Canela, both famous for its chocolates, leather goods, flowered parks and beautiful scenery.

The Italians started vineyards on the higher grounds around Bento Gonçalves. The Immigrant Museum and the “living” museum of Caminhos da Pedra (Stone Pathways) celebrate the old Italian traditions. Sta Tereza is one of the best preserved towns. Antonio Prado was used as location for the Oscar nominated film “O Quatrilho”.

In the wine country there are more than 20 family run vineyards to visit (and wines to taste) like Casa Valduga, Miolo, and Angheben. The best sparkling wines come from Garibaldi.

Araucaria forests once covered the higher areas of southern Brazil. These elegant pines can grow to more than 40 meters tall and live for 300 years and home to beautiful birds like the Azure Jay and the Red Spectacled Amazon. Most of the remaining fragments are in the Serra Gaúcha. Two National Parks protect this vegetation type and are also home to Brazil’s magnificent canyons Itaimbezinho and Fortaleza.

En el siglo XIX, los primeros inmigrantes alemanes e italianos subieron la Sierra Gaúcha con sus mulas en busca de tierras fértiles y baratas para cultivar. El legado de los pioneros combinado con un bonito escenario de montañas hace de la Sierra Gaúcha un viaje al pasado.

Los alemanes se establecieron en la parte baja al nordeste de la sierra, el Valle de las Hortensias. La típica arquitectura de entramado de madera puede ser vista en lugares como Gramados y Canela, ambas famosos por sus chocolates, artículos de cuero, parques floridos y bonito paisaje.

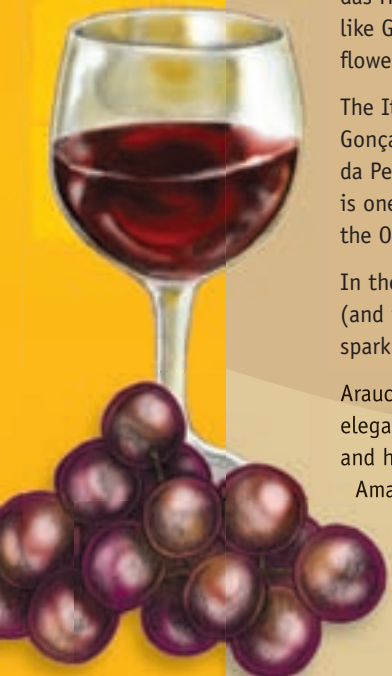
Los italianos instalaron sus viñas en las tierras altas cercanas a Bento Gonçalves. El Museo del Inmigrante y el museo “vivo” de Caminhos de Piedra celebran las antiguas tradiciones italianas. Santa Teresa es una de las ciudades mejor preservadas y la película “O Quatrilho”, nominada al Oscar, fue rodada en Antonio Prado.

En la región vinícola hay más de 20 bodegas familiares que visitar (y vinos que probar), como Casa Valduga, Miolo y Angheben. Los mejores vinos vienen de Garibaldi.


Antiguamente, el bosque de araucaria cubría las zonas altas del sur de Brasil. Estos elegantes pinos que pueden alcanzar más de 40 metros de altura y vivir por 300 años, son hogares de bellos pájaros como el urrauca azul y el charao. Muchas de las porciones de bosque que quedan están en la Sierra Gaúcha, donde dos parques nacionales protegen este tipo de vegetación y también albergan los más espléndidos cañones brasileños, Itaimbezinho y Fortaleza.





2. Araucária - SC





Serra Gaúcha Shortsheet / Sierra Gaucha Fundamental


 Between 500 – 1000m. Pico Monte Negro (1400 m). / *Entre 500 – 1000 m. Pico Monte Negro (1400 m).*


 Canyons of Itaimbezinho and Fortaleza, Araucaria forests, waterfalls (Caracol – 130 m), Rio das Antas, mountain scenery. / *Cañones de Itaimbezinho y Fortaleza, Bosque de Araucaria, cascadas (Caracol – 130 m), Río de las Antas, paisaje de montaña.*

 Immigrant culture, wine and good food. Sta Tereza, Bento Gonçalves, Antonio Prado, Gramado, Canela. / *Cultura de los inmigrantes, vino y buena comida Santa Teresa, Bento Gonçalves, Antonio Prado, Gramado, Canela.*


 Hiking, rafting, mountain biking, horseriding, rappel. / *Excursionismo, rafting, ciclismo de montaña, paseos a caballo, rappel.*


 Caxias do Sul, Gramado, Lajeado, Bento Gonçalves.

 By air to Porto Alegre from Sao Paulo and Rio. / *Por aire, a Porto Alegre desde São Paulo y Río.*

 From Porto Alegre about 2 – 5 hours drive. / *Entre 2 y 5 horas por tierra desde Porto Alegre.*

 Accommodations ranging from B&B to 5 star resort. Many charming inns. / *Alojamientos que van de B&B a resorts 5 estrellas. Muchas encantadoras hosterías.*

 Italian, German and Gaucho (churrasco). / *Italiana, alemana y gaucha (asado).*

 www.serragaucha.com



Area map / Area del mapa
25.000 km²

Conservation / Conservación
Parque Nacional de Aparados da Serra, Parque Nacional Serra Geral. / *Parque Nacional de Aparados da Serra, Parque Nacional de la Sierra Geral.*

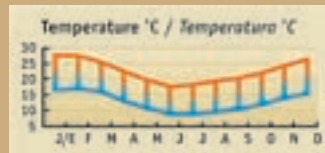


Distances / Distancias

Porto Alegre – Caxias do Sul	120 km
Porto Alegre – Lajeado	120 km
Porto Alegre – Gramado	120 km
Caxias do Sul – Bento Gonçalves	42 km
Caxias do Sul – Gramado	70 km
Caxias do Sul – Garibaldi	40 km
Gramado – Aparados da Serra	100 km
Lajeado – Caxias do Sul	110 km

Climate / Clima

Subtropical, cold June – August / *Subtropical, frío entre junio y agosto*



Source / Fuente: ClimaTempo



3. Rio das Antas - RS



4. Parrot / Papagato (Amazona vinacea)

Foz do Iguaçu



1. Iguassu Falls / Foz de Iguazú

One of the grand spectacles of nature is found at the Triple Frontier of Brazil, Argentina and Paraguay: Iguassu Falls. Its dimensions and magical rainforest setting make this “big water” (translation from guarani: Igua-açu) one of the most beautiful and overpowering waterfalls in the world.

The falls have their origin in a geological fissure created by volcanic activity more than 100 million years ago. The wide Iguaçu river suddenly drops into a giant theatre and the waters are then forced into a narrow channel. Water volume can vary greatly and so can the number of falls. The main fall is aptly named the Devil’s Throat.

The area became a National Park in 1939 and protects 185 thousand hectares of rainforest and water. A major investment in park infrastructure in 2001 now assures visitors a wide range of options for leisure, ecotourism and adventure.

The power of the falls can be appreciated through trails, observation towers and outlooks. The mystery and variety of the vast surrounding rainforest, with many birds and butterflies can be seen on hikes, bike and boat tours. The more adventurous can do tree rope courses, rappel with the falls as a backdrop, go on a wild boat ride right up the Devil’s Throat or down to right before the drop.

Close by is the well run Bird Park, where you can have close encounters with Brazil’s birdlife in open aviaries. Well worth a visit is the dam of Itaipu, one of the engineering wonders of the world, which has several interesting programs for visitors. A cruise on the Paraná river to learn about the ecosystem and the lifework of scientist Moises Bertoni is also an excellent option.

Uno de los grandes espectáculos de la naturaleza se encuentra en la Triple Frontera de Brasil, Argentina y Paraguay: Cataratas de Iguazú. Sus dimensiones y su entorno con una mágica selva tropical hacen de esta “agua grande” (traducción del guaraní: Igua-açu) una de las más bonitas y potentes cataratas del mundo.

Los saltos tienen su origen en una falla geológica creada por la actividad volcánica hace más de 100 millones de años. El ancho Río de Iguazú cae repentinamente en un teatro gigante y sus aguas entonces se aprietan en un estrecho canal. El volumen de agua varía mucho, bien como el número de saltos. El principal se llama, apropiadamente, Garganta del Diablo.

El área se convirtió en Parque Nacional en 1939 y protege 185 mil hectáreas de selva tropical y agua. Hoy asegura a los visitantes una amplia gama de las opciones para el ocio, el ecoturismo y la aventura.

El poder de los saltos puede ser apreciado desde senderos, torres de observación y miradores. El misterio y la variedad de la vasta selva que los rodea, con muchos pájaros y mariposas, puede ser visto en excursiones a pie, en bicicleta o en barco. Los más aventureros pueden hacer cursos de canopy, rappel, ir en barco por la parte superior o inferior de las cataratas hasta muy cerca de la Garganta del Diablo.

Próximo está el bien administrado Parque de los Pájaros, donde es posible encontrar aves brasileñas en pajareras abiertas. Digno de una visita es la presa de Itaipu, una de las maravillas de la ingeniería mundial, que cuenta con varios programas interesantes para los visitantes. Un crucero por el Río Paraná para aprender sobre el ecosistema y el trabajo del científico Moises Bertoni es también una opción excelente.



Foz do Iguazu Shortsheet / Foz de Iguazú Fundamental



200 – 800 m.



Iguazu Falls and lush Atlantic Rainforest. Biodiversity (3 vegetation types, > 400 birds, > 40 mammal, > 60 reptile and > 700 butterfly spp). / *Cataratas de Iguazú y la exuberante Selva Atlántica. Biodiversidad (3 tipos de vegetación, > 400 pájaros, > 40 mamíferos, > 60 reptiles y > 700 especies de mariposas).*



Three Frontiers and Bertoni Cruise. Itaipu Binacional Dam. / *Triple Frontera y Crucero Bertoni. Presa de Itaipu Binacional.*



Rappel, Rafting, Kayaking, Hiking, Mountain Bike, Birdwatching, Tree Rope Course. / *Rappel, rafting, kayaking, excursionismo, ciclismo de montaña, observación de pájaros, cursos de canopy.*



Foz do Iguazu.



By Air From Rio and Sao Paulo. / *Por aire, desde Río y São Paulo.*



By road from Curitiba 7-8 hours. / *Por tierra, desde Curitiba 7-8 horas.*



Resort type hotels including Cataratas Hotel next to the falls and city hotels. / *Hoteles tipo resort incluyendo el Cataratas Hotel, cerca de los saltos, y hoteles de ciudad.*



International. / *Internacional.*



The Guarani Civilization by Moises Bertoni. / *La Civilización Guaraní, de Moises Bertoni.*



The Mission. / *La misión.* (1986)

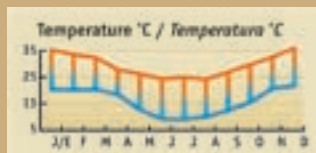


www.cataratasdoiguacu.com.br; www.mbertoni.org.py.

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / *Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región.* www.sustainabletourismbrazil.org

Climate / Clima

Foz do Iguazu - Subtropical, cold June – August. / *Subtropical, frío entre junio y agosto.*



Source / Fuente: Climatepro



Area map / Area del mapa

3.000 km² (includes Argentina/ incluye Argentina)

Conservation / Conservación

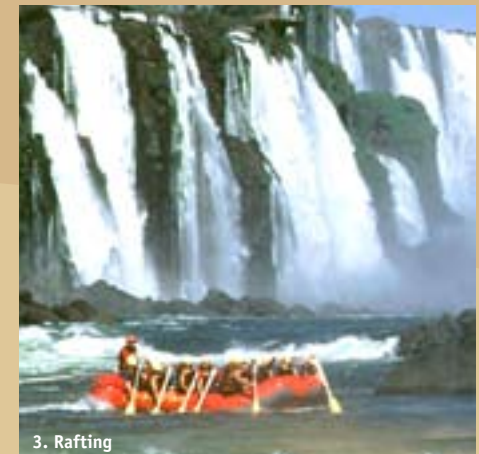
National Park and World Heritage Site. / *Parque Nacional y Patrimonio de la Humanidad.*

Distances / Distancias

Foz do Iguazu – Curitiba	639 km
Foz do Iguazu – Cascavel	137 km



2. Toco Toucan / Tucano



3. Rafting



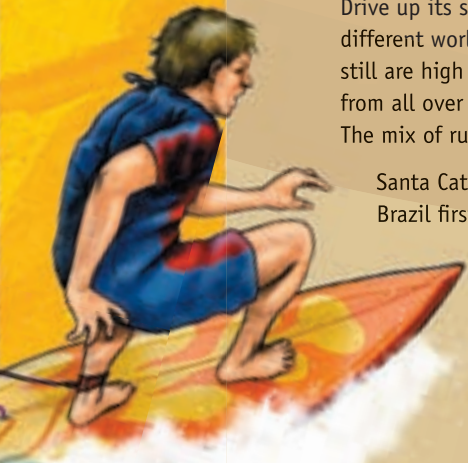
Surf, snow, rainforest and hot springs. With a wide range of natural attractions and European overtones in its culture, Santa Catarina is a compact land of delightful contrasts with the vibrant island and beach city, Florianopolis, as its capital.

Signs of pre-Columbian occupation can be found here both on the coast and in the mountains. But today the population is mostly a mix of descendants of early Azorian settlers and later European pioneers.

Southern Right Whales migrate to the coasts off Imbituba and dolphins fish with the local “pescadores” in Laguna. Beaches range from intimate coves to wide sandy stretches. Surfing is probably the best in Brazil, there are also good diving options and the winds are excellent for sailing. The connection with the sea is celebrated in one of Brazil’s wonderful museums, o Museu Nacional do Mar in historic San Francisco do Sul. And, of course, you can enjoy some of the best seafood of Brazil here.

Close to the shore, the impressive escarpments of the Serra Geral loom. Drive up its serpentine roads with magnificent views and you are in a different world. Ancient araucaria trees appear in the rainforest and higher still are high altitude plains, where it snows in winter. Settled by pioneers from all over Europe, the area sometimes has a 19th century atmosphere. The mix of rural areas with rainforest is great for hiking and relaxation.

Santa Catarina is also home to spas and hot springs, including Brazil first at Santo Amaro de Imperatriz. There are many adventure activities possible here and in the Upper Itajaí Valley near Blumenau. It is very easy to get around whether beach hopping by bus, visiting cities by rental car or hiking its remote mountain trails on foot (or on horseback).



Surf, nieve, selva tropical y fuentes de aguas termales. Con una amplia gama de atracciones naturales y de matices europeas en su cultura, Santa Catarina es una pequeña región de encantadores contrastes y con una isla y la vibrante ciudad de playa, Florianópolis, como su capital.

Huellas de la ocupación precolombina se pueden encontrar aquí tanto en la costa como en las montañas. Pero la población actual es, sobre todo, una mezcla de los descendientes de los primero colonos azorianos y de pioneros europeos llegados posteriormente.

Las ballenas francas del sur migran a las costas de Imbituba y los delfines pescan acompañados de los pescadores en Laguna. Las playas van desde pequeñas ensenadas hasta amplias extensiones de arena. El surf es probablemente el mejor de Brasil, pero hay también buenas posibilidades de buceo y los vientos son excelentes para practicar la vela. La conexión con el mar se celebra en uno de los más maravillosos museos brasileños, el Museo Nacional del Mar, en la histórica São Francisco do Sul.

Cerca de la orilla, se asoman las impresionantes escarpas de la Serra Geral. Conduzca por sus carreteras serpenteantes con vistas magníficas y se sentirá en un mundo distinto. Hay antiguos árboles de araucaria en la selva tropical y también plantas de alta altitud, donde nieva en invierno. Colonizada por pioneros de toda Europa, la región a veces tiene una atmósfera del siglo XIX. La mezcla entre zonas rurales y selva tropical es excelente para el excursionismo y la relajación.

Santa Catarina también cuenta con balnearios y fuentes de aguas termales, incluso la primera de Brasil en Santo Amaro da Imperatriz. Hay muchas posibilidades de actividades de aventura aquí y en el Alto Valle de Itajaí, cerca de Blumenau. Es muy fácil visitar la región playera en autobús, visitar ciudades en coche de alquiler o seguir por los senderos de sus alejadas montañas a pie (o a caballo).



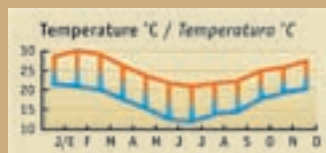
Santa Catarina Shortsheet / Santa Catarina Fundamental

-  Serra Geral (400 – 1600 m). Highest Point – Morro de Igreja 1827 m. / *Serra Geral (400 – 1600) – Punto más alto – Morro de Igreja 1827 m.*
-  Southern Atlantic Rainforest with araucaria groves, orchids and bromeliads. / *Selva tropical del sudeste con bosques de araucaria, orquídeas y bromelias.*
-  Serra Geral: escarpments, geological formations, canyons (Espiraído), waterfalls (Avenca e Rio dos Bugres). Whalewatching. / *Serra Geral: escarpas, formaciones geológicas, cañones (Espiraído), cascadas (Avenca e Rio dos Bugres). Observación de ballenas.*
-  São Francisco do Sul (f. 1658 & National Sea Museum), Laguna (f. 1676, Tordesilhas Line), Blumenau (Oktoberfest), Campeche Island (prehistoric site), Joinville Dance Festival. / *São Francisco do Sul (f. 1658 y Museo Nacional del Mar), Laguna (f. 1676, Línea de Tordesilhas), Blumenau (Oktoberfest), Isla de Campeche (yacimiento prehistórico), Festival de Danza de Joinville.*
-  Surfing, Hiking, rafting, mountain biking, horseriding, rappel, kayaking, paragliding. / *Surf, excursionismo, rafting, ciclismo de montaña, paseos a caballo, rappel, kayaking, parapente.*
-  Florianópolis, Joinville, Blumenau, Lages.
-  By Air from Sao Paulo and Rio. / *Por aire, desde São Paulo y Rio.*
-  By road from Florianópolis 2- 5 hours. / *Por tierra, desde Curitiba 5 horas.*
-  At least 4 days for a beach or mountain holiday, more than a week for combinations. / *Por lo menos 4 días para unas vacaciones en la playa o en la montaña, más de una semana para combinaciones.*
-  Wide range from resorts to rural homestays. / *Amplio abanico que va desde resorts hasta casas rurales.*
-  Seafood, international cuisine, European immigrant dishes. / *Mariscos, cocina internacional, platos de los inmigrantes europeos.*
-  Anita Garibaldi: A Biography by Anthony Valerio. / *Anita Garibaldi: a biography, de Anthony Valerio.*
-  www.sc.gov.br/conteudo/santacatarina/turismo/contrasts/index.html;
www.museunacionaldomar.com.br

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / *Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región.* www.sustainabletourismbrazil.org

Climate / Clima

Florianópolis – Subtropical, cold June – August. / *Subtropical, frío entre junio y agosto.*



Source / Fuente: Climatempo



Area map / Area del mapa

60.000 km²

Conservation / Conservación

São Joaquim National Park, Tabuleiro State Park. Southern Right Whale Sanctuary. / *Parque Nacional de São Joaquim, Parque Provincial de Tabuleiro. Santuario de las Ballenas Francas del Sur.*

Distances / Distancias

Florianópolis – Joinville	190 km
Florianópolis – Blumenau	160 km
Florianópolis – Laguna	125 km
Florianópolis – Urubici	170 km
Florianópolis – Lages	215 km
Joinville – Curitiba	137 km
Laguna – Porto Alegre	349 km

Lagamar and Vale do Ribeira



1. Lagamar - PR

Lush rainforest, stunning mountain views, vast cave systems and an endless mosaic of bays, lagoons, sand bars, mangrove forests and islands. The South Eastern Atlantic Rainforest Reserves are formed by the highlands of the Ribeira Valley and a long coastal strip called Lagamar.

The Lagamar estuarine complex is a key nursery area for marine life and a playground for dolphins. The remote forested Ribeira region boasts more than 250 karstic caves and abyssal pits. Both the lowland and mountain rainforests are home to great variety of wildlife. The endemic Red-tailed Amazon stages impressive fly-ins as night falls. Rare primates (woolly spider monkey, black-faced tamarin) and large cats still survive here.

A World Heritage Site and a Biosphere Reserve, the area is well protected through 30 conservation units ranging from National Parks to Private Reserves.

Man has been present in this sparsely populated area since pre-historic times, as evidenced by fossils, rockpaintings and sambaquis (shellmounds). Today Quilombolas (descendants of escaped slaves) and Caiçaras (mix of Indians with immigrants) live here, as well as descendants of European and Asian immigrants.

The area offers many excellent adventures ranging from sea kayaking to rappel.

Charming historic towns, good food, plus proximity to major cities such as Curitiba and São Paulo make this area also very attractive for the culturally inclined and light adventurers. There is a stunning railroad from the mountains to the sea. You can explore the area by car on scenic drives or go island hopping by boat.



Exuberante selva tropical, impresionantes vistas de montañas, amplios sistemas de cuevas y un mosaico sin fin de bahías, lagunas, bancos de arena, bosques de mangle e islas. Las reservas de selva atlántica del sudeste son formadas por las montañas del Valle de Ribeira y una larga franja costera llamada Lagamar.

El complejo del estuario de Lagamar es una importante área de reproducción para la vida marina y un patio de recreo para los delfines. La lejana región forestal de Ribeira se jacta de sus más de 250 cuevas kársticas y fosas abisales. Tanto las tierras bajas como las montañas boscosas son hogares de una gran variedad de fauna y flora. El endémico Amazona colirroja hace impresionantes vuelos cuando anochece. Primates raros (mono araña muriquí, tití león de cara negra) y los grandes felinos todavía sobreviven aquí.

Patrimonio de la Humanidad y Reserva de la Biosfera, el área está bien protegida por medio de 30 unidades de la conservación que van de parques nacionales a reservas privadas.

El hombre ha estado presente en esta área escasamente poblada desde épocas prehistóricas, según lo evidenciado por los fósiles, las pinturas rupestres y los sambaquis (montículos de conchas). Los actuales Quilombolas (descendientes de esclavos fugados) y Caiçaras (mestizos de Indígenas con inmigrantes) viven aquí, bien como los descendientes de inmigrantes europeos y asiáticos.

La región ofrece muchas aventuras que van del kayaking en el mar al rappel.

Encantadoras ciudades históricas, buena comida y la proximidad a ciudades importantes tales como Curitiba y São Paulo hacen la zona también muy atractiva para los interesados en cultura y para los que quieren aventuras livianas. Hay un impresionante ferrocarril desde las montañas hasta el mar. Se puede explorar la región en automóvil, en un pintoresco paseo, o ir a una isla en barco.















2. Morretes - PR



3. Devil's Cave / Caverna del Diablo - SP

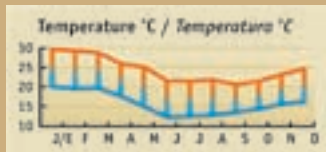
Lagamar and Ribeira Valley Shortsheet / *Lagamar y Vale de Ribeira Fundamental*

-  Mostly between 500 – 1000 m Pico Monte Negro (1400 m). / *Generalmente entre 500 – 1000 m. Pico Monte Negro (1400 m).*
-  Red-tailed Amazon, Woolly Spider Monkey, Black-faced Tamarin. / *Amazona colirroja, mono araña muriquí, tití león de cara negra.*
-  Lagamar Estuarine Complex and Vale de Ribeira Caves. / *Complejo Estuario Lagamar y Cuevas de Vale de Ribeira.*
-  Historic towns of Paranaguá, Morretes, Antonina, Cananeia, Iguape. Curitiba – Paranaguá Railway, pre-historic sites / *Ciudades históricas de Paranaguá, Morretes, Antonina, Cananeia, Iguape, Curitiba – Ferrocarril Paranaguá, yacimientos prehistóricos*
-  Hiking, rafting, mountain biking, horse riding, sea kayak, caving. / *Excursionismo, rafting, ciclismo de montaña, paseos a caballo, kayak en el mar, espeleología deportiva.*
-  Curitiba, São Paulo, Registro, Paranaguá.
-  By air from Sao Paulo and Rio / *Por aire, desde São Paulo y Río.*
-  By road from São Paulo or Curitiba: 1 – 6 hours (depends on area). / *Por tierra, desde São Paulo o Curitiba: 1 – 6 horas (depende de la región).*
-  Wide range from luxury hotels to small B&B. / *Amplio abanico que va de lujosos hoteles a pequeños B&B.*
-  Seafood, Barreado (a spicy stew that is slow-cooked for a day) and international. / *Mariscos, Barreado (un picante cocido que se cuece por un día) e internacional.*
-  With Broadaxe and Firebrand by Warren Dean. / *A ferro e fogo, de Warren Dean.*
-  www.spvs.org.br; www.sosma.org.br.

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / *Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región.* www.sustainabletourismbrazil.org

Climate / *Clima*

Ilha do Mel – Subtropical, cold June – August / *Subtropical, frío entre junio y agosto*



Source / *Fuente:* Climatempo



Area map / *Area del mapa*

30.000 km²

Conservation / *Conservación*

World Heritage Site and Biosphere Reserve (30 parks and reserves). National Parks of Superagui and St Hilaire/Lange. / *Patrimonio de la Humanidad y Reserva de la Biosfera (30 parques y reservas). Parque Nacional de Superagui y St Hilaire/Lange.*

Distances / *Distancias*

Curitiba – São Paulo	408 km
Curitiba – Registro	213 km
Curitiba – Paranaguá	96 km
Curitiba – Iporanga	168 km
Registro – São Paulo	195 km
Registro – Cananeia	71 km
Registro – Iguape	77 km
Registro – Iporanga	126 km

Lagamar y Vale de Ribeira

Chapada Diamantina



1. Fumaça Waterfall / Cascada Fumaça - BA

Spectacular scenery of imposing canyons and table mountains, flowing grasslands and forested valleys, extensive cave systems, many waterfalls and deep swimming pools in the heart of the state of Bahia.

In a geological history spanning more than 1.5 billion years, the area has been a river delta, a shallow sea where icebergs floated and a desert with shifting sand dunes. Rock art attests to pre-historic occupation of the area. Once a gold and diamond mining region, it has an unique history and culture. The area is still sparsely populated and people are very hospitable.

The Chapada one of Brazil's top hiking destinations. It is also a wonderful backdrop to a wide range of other outdoor activities like mountain biking, swimming, rafting, caving, horse riding, rappel or just plain getting away from it all. Famed for its rich flora and endemic birds, it is also a special place for botanists and birdwatchers.

There many groups active in the conservation of the area and local culture. The Sempre Vivas Project works with local communities for sustainable extraction of *Papaelanthus* dried flowers in Mucugê.

The Vale do Capão is known for its permaculture communities and organic fare.

Local gateway Lençóis is easily reached by air or road from Salvador. The Chapada is great to visit year round. There are good local guide books, guides, hotels and outfitters.

Un paisaje espectacular de imponentes cañones y mesetas, despejados prados y arbolados valles, extensos sistemas de cuevas, muchas cascadas y profundas piscinas en el corazón del estado de Bahía.

En una historia geológica con más de 1.5 mil millones de años, el área fue el delta de un río, un mar poco profundo donde flotaban icebergs y un desierto con dunas móviles. El arte rupestre atestigua la ocupación prehistórica del área. Antigua región de minería de oro y diamantes, tiene una historia y una cultura singulares. Es todavía escasamente poblada, pero su gente es muy hospitalaria.

La Chapada es uno de los principales destinos brasileños de excursionismo. Es también un telón de fondo maravilloso para una amplia gama de otras actividades al aire libre como el ciclismo de montaña, la natación, el rafting, la espeleología deportiva, los paseos a caballo, el rappel o simplemente para alejarse de todo. Famosa por su rica flora y pájaros endémicos, es también un lugar especial para botánicos y observadores de pájaros.

Hay muchos grupos actuantes en la conservación del área y de su cultura. El Proyecto Sempre Vivas trabaja con las comunidades locales para a extracción sostenible de flores secas de *Paepalanthus* en Mucugê, mientras que el Valle de Capão es conocido por sus comunidades de permacultura y por los alimentos orgánicos.

Lençóis, su puerta de entrada, es de fácil acceso por aire o por tierra desde Salvador. Es estupendo visitar la Chapada a lo largo de todo el año y hay buenas guías impresas, hoteles, tiendas y guías acompañantes.



2. Lençóis - BA



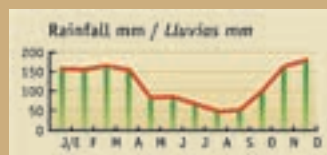
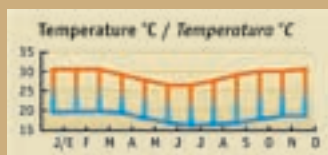
Chapada Diamantina

Chapada Diamantina Shortsheet / Chapada Diamantina Fundamental

-  Between 800 – 1100 m. Pico de Barbado (2080 m), das Almas (1975 m), Itobira (1970 m).
/ Entre 800 – 1100 m. Pico de Barbado (2080 m), de las Almas (1975 m), Itobira (1970 m).
-  High biodiversity with many endemics and wildflowers. Rich in cacti, orchids and bromeliads.
/ Alta biodiversidad con muchas flores silvestres y endémicas. Rica en cactus, orquídeas y bromelias.
-  +/- 350 birds / pájaros ; +/- 50 mammals / mamíferos.
-  Fumaça Waterfall (380m), Pai Inácio Mountain, Iraquara Cave System (with rock art), Marimbus Wetlands, Enchanted Pool and Vale do Paty. / Cascada de Fumaça (380m), Montaña Pai Inácio, Sistema de Cuevas Iraquara (con arte rupestre), Pantano Marimbus, Laguna Encantada, Valle de Paty.
-  Colonial towns (Lençóis, Mucugé, Rio de Contas) ghost towns (Igatu), pre-historic sites, festivals.
/ Ciudades Coloniales (Lençóis, Mucugé, Rio de Contas), ciudades fantasma (Igatu), yacimientos prehistóricos, fiestas.
-  Hiking, rafting, caving, rappel, mountain biking, snorkeling, horse riding. / Excursionismo, rafting, espeleología deportiva, ciclismo de montaña, snorkeling, paseos a caballo.
-  Lençóis, Palmeiras, Mucugé, Andaraí, Rio de Contas.
-  By Air to Lençóis from Salvador, São Paulo. / Por aire, desde São Paulo o Salvador a Lençóis.
-  By Road from Salvador 410 km or 5 to 6 hours. / Por tierra, desde Salvador, 410 km (5 ó 6 horas).
-  At least 4 days, but you can easily spend 1 or 2 weeks. / Por lo menos 4 días, pero es posible permanecer 1 ó 2 semanas.
-  Accommodations ranging from B&B to 5 star resort. Many charming inns. / Alojamientos que van de B&B a resorts 5 estrellas. Muchas encantadoras hosterías.
-  Local miners cuisine, Bahian cooking and international (Lençóis). / Mineira, baiana e internacional (Lençóis).
-  A Visitor's Guide to the Chapada Diamantina Mountains – Roy Funch
-  www.infochapada.com; www.bahia.com.br

Climate / Clima

Lençóis – Tropical, semi-arid to semi-humid, dry season from May - September / Tropical, semiárido a semihúmedo, estación seca de mayo a septiembre



Source / Fuente: Climatempo



Area map / Area del mapa

10.000 km²

Conservation / Conservación

National Park / Parque Nacional (152.000 ha)

Distances / Distancias

Salvador – Lençóis	420 km
Lençóis – Palmeiras	54 km
Lençóis – Andaraí	101 km
Palmeiras – Capão	26 km
Palmeiras – Mucugé	86 km
Round Chapada / Vuelta da Chapada	230 km
Mucugé – Rio das Contas	100 km





1. Ilha do Desejo - BA

Colonial Camamu (f. 1560), once the capital of manioc flour production, oversees the third largest bay in Brazil. From its small, but busy, port boats set out to small towns tucked away in the mangrove-lined bay like Cajaíba, with its old style shipyard or to Barra Grande at the tip of the Maraú peninsula, the regions main tourism center. Taipus de Fora, one of Brazil's top beaches with an enormous natural reef pool, is just of the many tranquil beaches you can explore from here.

To the south of the peninsula lie the "chocolate forests". Exuberant fragments of tall Atlantic Rainforest in this region are still standing because of the "cabruca" (rainforest shade growing) system for cocoa. "White gold" for more than a 100 years enriched the region, until the "witches broom" fungus struck and sunk the local economy.

Local organizations such as IESB and Floresta Viva are now fighting hard to save the remaining forest fragments in this record plant biodiversity region, which is a last refuge for rare flora, birds and mammals. New conservation areas have been created such as the Serra do Conduru, Itacaré Park Road and private reserves such as the Una EcoParque and Serra do Teimoso.

Sleepy Itacaré, at the mouth of the Rio das Contas, with its many secluded and forested beach coves, good surf, charming inns and mini-resorts can be reached in an hour along a specially constructed park road. The Serra do Conduru with its rich rainforest and waterfalls is close by.

Gateway to the Cocoa Coast is Ilheus, the colonial town where Jorge Amado grew up and the inspiration for four of his wonderful books.

Wander around the old centre and enjoy the local atmosphere and visit the Cocoa research centre (CEPLAC), which has a large forest reserve. Several cocoa plantations in the region are open to visitors.

Desde la colonial Camamu (1560), antigua capital de la producción de harina de mandioca, se avista la tercera más grande bahía de Brasil. Allí se ven sus pequeños y llenos puertos, pequeñas ciudades protegidas por una bahía rodeada de mangles como Cajaíba, con sus antiguos artilleros, y Barra Grande, en la punta de la Península Maraú, el principal centro turístico de la región. Taipus de Fora, una de las mejores playas brasileñas, con una enorme piscina natural de arrecifes, es solo una de las muchas playas tranquilas que usted puede conocer en la región.

Al sur de la península se encuentra el "bosque de chocolate", en la que porciones exuberantes de Mata Atlántica todavía están preservadas debido al sistema "cabruca" del cacao (cortina de selva que protege la plantación). El "oro blanco" enriqueció la región por más de 100 años, hasta que un fungo llamado escoba de bruja atacó y destruyó la economía local.

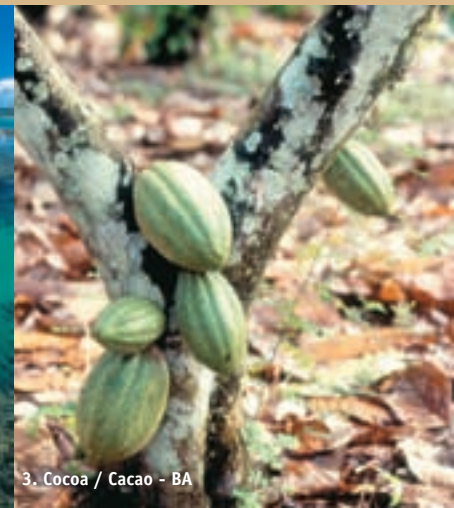
Organizaciones de la zona, como IESB y Floresta Viva, están luchando duramente por salvar las porciones que quedan de la selva en un lugar con biodiversidad récord de plantas y que es el último refugio de flora, pájaros y mamíferos raros. Últimamente, nuevas áreas de conservación han sido creadas.

En aproximadamente una hora, por una carretera parque especialmente construida para ello, se puede llegar a la somnolienta Itacaré, en la desembocadura del Río de Contas, con sus muchas calas aisladas y arboladas, buenas olas, encantadoras hosterías y pequeños resorts. La Sierra de Condura, con su rica selva tropical y cascadas, está cerca.

La puerta de entrada a la Costa de los Coqueros es Ilhéus, la ciudad colonial donde Jorge Amado creció y que le inspiró en cuatro de sus maravillosos libros. Deambule por su casco antiguo, aproveche su ambiente y visite el Centro de Investigaciones del Cacao (CEPLAC), poseedor de una gran reserva forestal. Muchas plantaciones de cacao de la región están abiertas al público.



2. Taipus de Fora - BA



3. Cocoa / Cacao - BA



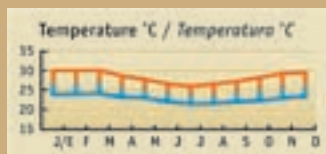
Costa del Cacao y Península Maraú

Cocoa Coast and Maraú Peninsula Shortsheet / Costa del Cacao y Península Maraú Fundamental

-  Record biodiversity (454 tree species on 1 ha). / *Biodiversidad récord (454 especies de árboles en 1 ha).*
-  Many (threatened) endemics like Golden-headed Tamarin. / *Muchas (amenazadas) endémicas, como el tití león de cabeza dorada.*
-  Exuberant rainforest, > 30 beaches, waterfalls, lagoons, mangroves, scenery. / *Exuberante selva tropical, más de 30 playas, cascadas, lagunas, mangles, paisajes.*
-  Colonial towns (Ilhéus, Camamu, Itacaré), traditional boatyard (Cajaiba), quilombos, cocoa plantations, cocoa research centre (CEPLAC), festivals. / *Ciudades coloniales (Ilhéus, Camamu, Itacaré), astilleros tradicionales (Cajaiba), quilombos (colonias de esclavos fugados), plantaciones de cacao, Centro de Investigaciones del Cacao (CEPLAC), fiestas.*
-  Hiking, rafting, mountain biking, snorkeling, horse riding, surfing, sailing. / *Excursionismo, rafting, ciclismo de montaña, snorkeling, paseos a caballo, surf, vela.*
-  Ilhéus, Itabuna, Una, Itacaré, Camamu
-  By air to Ilhéus from São Paulo, Rio, Salvador. / *Por aire, a Ilhéus desde São Paulo, Río y Salvador.*
-  From Ilhéus most places can be reached in a few hours. / *La mayoría de las localidades está a pocas horas de Ilhéus.*
-  A week or more to appreciate the beauty of the area. / *Una semana o más para apreciar la belleza de la zona.*
-  Accommodations ranging from B&B to 5 star resort. Many charming inns. / *Alojamientos que van de B&B a resorts 5 estrellas. Muchas encantadoras hosterías.*
-  Bahian cooking and international. / *Baiana e internacional.*
-  www.barragrande.net; www.itacare.com; www.bahia.com.br

Climate / Clima

Tropical, more rain from april to june / *Tropical, más lluvioso entre abril y junio*



Source / Fuente: ClimaTempo



Area map / Area del mapa

10.000 km²

Conservation / Conservación

Serra do Conduru / *Sierra de Conduru* (9.000 ha),
Una Biological Reserve / *Reserva Biológica de Una* (11.400 ha).

Distances / Distancias

Ilhéus – Itabuna	35 km
Ilhéus – Itacaré	65 km
Ilhéus – Una	58 km
Itacaré – Ubaitaba	55 km
Ubaitaba – Camamu	61 km
Camamu – Salvador	360 km





1. Arembepe - BA

Salvador, Brazil's first capital, was once the glory of colonial Brazil and the second city in the Portuguese empire. Today it is a vibrant city with a beautiful historic centre (World Heritage Site), an "african soul" and a unique living culture of music, dance, tasty food and religious ceremonies.

Salvador and the All Saints Bay are surrounded by a fertile crescent. The rich soil and hot climate of the "Recôncavo Baiano" was perfect for planting sugar and tobacco. And so the toil of African slaves made this a region of opulent wealth for several centuries. When sugar prices declined and later slavery ended, fortunes were lost. The colonial towns and plantation estates like Cachoeira (centre of Candomblé) and Santo Amaro (hometown of Caetano Veloso, remained as if frozen in time.

The 250 km coast extending north from Salvador is called the Coconut Coast (Costa dos Coqueiros). Here you can enjoy beach life at places that range from the hippie village of Arembepe to the megaresort of Costa de Sauipe.

The headquarters of the TAMAR sea turtle project, one of Brazil's most successful conservation projects are at Praia do Forte and it has a well equipped visitor centre and programs for tourists. A new base of the humpback whale project has been established as well and whalewatching excursions have started up.

There are also good birdwatching possibilities in mangroves and remaining forest fragments.

This year round destination is perfect for combining culture, nature and adventure with some great beaches (or visa versa).

Salvador, la primera capital brasileña, fue la gloria del Brasil colonial y la segunda ciudad del imperio portugués. Actualmente, es una ciudad vibrante con un bonito casco antiguo (Patrimonio de la Humanidad), un "alma africana" y una cultura viva singular en la música, en el baile, en la culinaria y en las ceremonias religiosas.

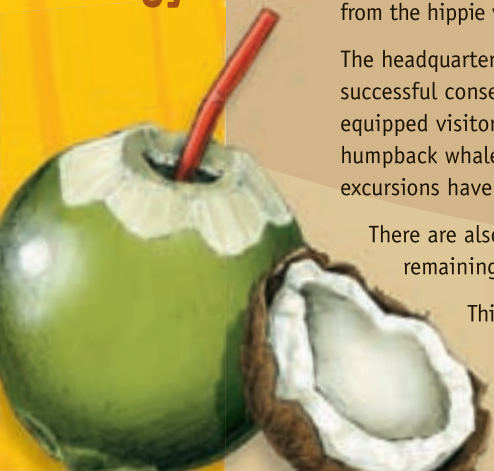
Salvador y la Bahía de Todos los Santos es rodeada por un "creciente fértil". El suelo rico y el clima caliente del Recôncavo Bahiano eran perfectos para la plantación de azúcar y de tabaco, y con la labor de los esclavos africanos se convirtió en una región de opulencia por muchos siglos. Las haciendas y las ciudades coloniales como Cachoeira (centro de Candomblé) y Santo Amaro (ciudad de Caetano Veloso) parecen haberse detenido en el tiempo.

La costa de 250 km que se extiende al norte del Salvador se llama Costa de los Coqueiros. Allí, usted puede gozar de la playa en lugares que van desde la aldea hippie de Arembepe hasta el megaresort de Costa de Sauipe.

La sede de TAMAR, el proyecto de las tortugas marinas, uno de los más exitosos de Brasil en el ámbito de la conservación, está en la Playa de Forte y tiene un centro de visitas bien equipado y programas para turistas. También se ha establecido en la región una nueva base del proyecto de las ballenas jorobadas y ya empezados las expediciones para su observación.

Hay también buenas posibilidades de observación de pájaros en mangles y en lo que queda de la selva.

Este destino para todo el año es perfecto para la combinación de cultura, naturaleza y aventura con algunas playas estupendas (y viceversa).



Salvador, Recôncavo and Costa dos Coqueiros Shortsheet / *Salvador, Recôncavo y Costa de los Coqueiros Fundamental*

-  Humpback whales (season from June through October); sea turtles (year round, nesting season from September to March). / *Ballenas jorobadas (de junio a octubre); tortugas marinas (todo el año, época de desove entre septiembre y marzo).*
-  All Saints Bay, mangroves, islands, rivers and more than 50 beaches. / *Bahía de Todos los Santos, mangles, islas, ríos y más de 50 playas.*
-  Colonial towns (Salvador, Cachoeira, Santo Amaro), beautiful baroque churches and old sugar mills (engenhos), festivals, religious ceremonies. / *Ciudades coloniales (Salvador, Cachoeira, Santo Amaro), bellas iglesias barrocas e ingenios azucareros, fiestas, ceremonias religiosas.*
-  Snorkeling, diving, horse riding, rafting, canoeing. / *Snorkeling, buceo, paseos a caballo, rafting, piragüismo.*
-  Salvador, Feira de Santana, Santo Amaro, Camaçari, Cachoeira.
-  By Air to Salvador. / *Por aire, a Salvador.*
-  Most attractions are within a few hours from Salvador. / *Las demás atracciones están a pocas horas de Salvador.*
-  At least 5 days in the area. / *Por lo menos 5 días en la región.*
-  Accommodations ranging from B&B to 5 star resort. Many charming inns. / *Alojamientos que van de B&B a resorts 5 estrellas. Muchas encantadoras hosterías.*
-  Bahian cuisine and international. / *Baiana e internacional.*
-  www.bahia.com.br; www.tamar.org.br; www.baleiajubarte.com.br



Area map / *Area del mapa*

25.000 km²

Conservation / *Conservación*

World Heritage Site (Salvador Historic Centre) / *Patrimonio de la Humanidad (Casco antiguo de Salvador)*

Distances / *Distancias*

Salvador – Feira de Santana	130 km
Salvador – Cachoeira	110 km
Salvador – Praia do Forte	70 km
Salvador – Porto de Sauípe	90 km
Salvador – Mangue Seco	250 km



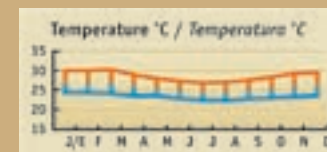
2. TAMAR Project / TAMAR Proyecto - BA



3. Handicraft / Artesanato - Salvador - BA

Climate / *Clima*

Tropical semi-humid, rainy season April to June / *Tropical, semihúmedo, estación lluviosa de abril a junio*



Source / Fuente: Climatempo

Sertão



1. Serra da Capivara - PI

The sertão, the arid badlands of the northeast, is timeless and tough. Amongst the scraggy rocks, round boulders, thorny shrubs and giant cacti, you can find traces of Gondwana land, dinosaurs, megafauna and ancient peoples that vanished long ago. The fierce Cariri Indians once ruled here and, much later, the famous outlaw Lampião.

The haunting scenery of the sertão hosts a treasure trove of pre-historic sites. The Serra de Capivara is Brazil's top archeological site, where you can marvel at rock paintings. Near Sousa lies Brazil's Dinosaur Valley Natural Moment. Also deep in the sertão you find the Chapada de Araripe, which is studded with fossil sites. Closer to the coast you find the curious Lajedo de Soledade, the magnificent Stone of Ingá, the mystical hollow boulders at Lajedo Pai Mateus and the rich Vale de Catimbau.

The caatinga is very much alive and is transformed by rain. There are plenty of water holes, the diversity of plants is high and local people are well versed in their medicinal properties. The area is home to many reptiles and birds such as the critically endangered Lear's Macaw. Through the thorny bushes ride rugged leather-clad cowboys who herd goats and cattle.

Old Chico, the mighty São Francisco River traverses part of the area. Picturesque towns like Piranhas and Cabaceiras grace the sertão. Historic Canudos, the site of a tragic struggle in the 19th century, is unfortunately under water most of the time.

Caruaru and Campina Grande, famed for handicrafts and organic cotton, are the two main gateways to the sertão from the coast and organize fabulous June Parties. Juazeiro (a famous pilgrimage shrine) and Petrolina (a major fruit producing region) are the interior gateways to this fascinating region.

El sertão, el semiárido del nordeste, es eterno y duro. Entre las rocas puntiaguadas, los cantos rodados, los arbustos espinosos y los cactus gigantes se pueden encontrar huellas de la tierra de Gondwana, de los dinosaurios, de la megafauna y de pueblos antiguos que desaparecieron hace mucho tiempo. Imperaron aquí, hace mucho tiempo, los feroces indios Cariri y, después, el famoso forajido Lampião.

El inolvidable paisaje del sertão aloja un tesoro oculto de yacimientos prehistóricos. La Serra de Capivara es el principal yacimiento arqueológico de Brasil, donde uno se maravilla con las pinturas rupestres. Cerca de Sousa está el Monumento Natural del Valle de los Dinosaurios. También en la profundidad del sertão encontramos la Chapada de Araripe, que está llena de yacimientos fósiles. Próximo a la costa está el curioso Lajedo de Soledade, la magnífica Piedra de Ingá, las místicas rocas esculpidas del Lajedo Pai Mateus y el rico Vale de Catimbau.

La caatinga está muy viva y se transforma con la lluvia. Hay muchos abrevaderos, la diversidad de plantas es alta y la gente local es bien versada en sus características medicinales. El área es el hogar de muchos reptiles y pájaros como el guacamayo indio, que está en vías de extinción. En medio a espinosos arbustos, vaqueros vestidos de cuero conducen sus cabras y ganado.

El Viejo Chico, el poderoso Río São Francisco, atraviesa parte de la región. Ciudades pintorescas como Piranhas y Cabaceiras dejan más bello el sertão. La histórica Canudos, donde hubo una trágica guerra en el siglo XIX, está, desafortunadamente, debajo de agua la mayor parte del tiempo.

Caruaru y Campina Grande, famosas por sus artesanías y por el algodón orgánico, son las dos entradas principales al sertão desde la costa y organizan fabulosas fiestas en el mes de junio. Juazeiro y Petrolina son las entradas desde el interior para esta fascinante región.



2. Rock paintings / Pinturas rupestres

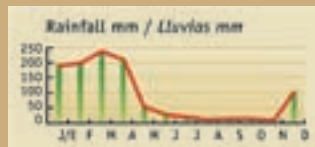
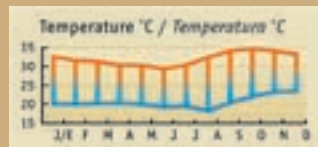
Sertão Shortsheet / Sertão Fundamental

-  300 – 800 m, highest point Pico do Jabre 1197 m. / 300 – 800 m, punto más alto Pico do Jabre 1197 m.
-  Birds > 400 species, including Lear's Macaw (Raso da Catarina). Xerophytic plants, including a large variety of cacti. Mystical scenery with large boulders and eroded cliffs. / Pájaros > 400 especies, incluyendo el Guacamayo de Lear (Raso da Catarina). Plantas xerofíticas, incluso una gran variedad de cactus. Paisaje místico con grandes piedras y acantilados erosionados.
-  Many prehistoric sites, Canudos, Lampião, Padre Cicero, June Parties. Handicrafts, organic cotton, cordel (string) literature. / Muchos yacimientos prehistóricos, Canudos, Lampião, Padre Cícero, Fiestas de Junio. Artesanía, algodón orgánico, pliegos de cordel.
-  Hiking, mountain biking, horseriding. / Excursionismo, ciclismo de montaña, paseos a caballo.
-  Petrolina, Juazeiro do Norte, Campina Grande, Caruaru, Sousa.
-  By air: Petrolina, Recife, João Pessoa and Natal. / Por aire: Petrolina, Recife, João Pessoa y Natal.
-  4-6 hours by road depending on gateway. / 4-6 hours by road depending on gateway.
-  A few days to get an idea or a few weeks for prehistory and desert buffs. / Algunos días para tener una idea o algunas semanas para los aficionados a la prehistoria y a los desiertos.
-  Simple but comfortable pousadas mainly. / Principalmente las simples, pero cómodas pousadas.
-  Local cuisine such as sun-dried beef and goat meat stews. / Cocina local como carne secada al sol y cocido de carne de cabra.
-  The War at the End of the World – Mario Vargas Llosa. / La guerra del fin del mundo, de Mario Vargas Llosa.

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región. www.sustainabletourismbrasil.org

Climate / Clima

Juazeiro do Norte – Tropical – (Semi) - Arid. Rains January to April, some places get hardly any rain. / Tropical – (Semi) - Arido. Lluvias enero hasta abril, algunas regiones no tienen casi lluvia.



Source / Fuente: Climatempo



Area map / Area del mapa

520.000 km²

Conservation / Conservación

N.P Serra de Capivara (World Heritage Site), Serra dos Confusões, Vale de Catimbau, Serra de Itabaiana, state parks and private reserves. / P. N. Serra de Capivara (Patrimonio de la Humanidad), Serra dos Confusões, Vale de Catimbau, Serra de Itabaiana, parques públicos y reservas privadas.

Distances / Distancias

Petrolina – Juizeiro do Norte	373 km
Petrolina – Caruaru	598 km
Petrolina – Serra de Capivara	300 km
Caruaru – Campina Grande	166 km
Campina Grande – Sousa	311 km
Sousa – Mossoró	248 km
Mossoró – Juizeiro do Norte	396 km



3. Lajeado do Pai Mateus - PB

Sugarland and Coral Coast

The coast from Sergipe to Rio Grande do Norte is well known for its many glorious beaches, warm waters and beautiful coral coast. But this is also the land of sugar, where you can relive part of Brazil's fascinating colonial history and learn about the region's living culture.

In the early 17th century, sugarcane was introduced here. Plantations and "engenhos", were the road to fortune for the colonists. With sugar came slave-labour from Africa. The growth in riches soon attracted the Dutch, who ruled the Northeast from Recife from 1630 to 1654.

Sugar is still grown here in the lush Forest Zone between the coast and the dry sertão, but the region has lost its dominance as a producer. What remains are the many forts, colonial towns, sugar estates, baroque churches and quilombos. What lives on is a unique blend of indian roots, African culture and European ways. Creative arts and crafts go from Mestre Vitalino to ceramist Francisco Brennand. Musical styles such as maracatu, frevo, forró, manguê beat all have their roots here.

Remnants of Atlantic Rainforest can be found in small parks and private reserves. Important coastal conservation initiatives include the volcanic island of Fernando de Noronha (a top destination for divers), Ilha de Itamaracá and Mamanguape (manatee) and TAMAR (seaturtles).

La costa desde Sergipe hasta Río Grande do Norte es conocida por sus muchas maravillosas playas, sus aguas tibias y su hermosa costa de corales. Pero ésta es también la tierra del azúcar, donde se puede volver a vivir una parte de la fascinante historia colonial de Brasil y aprender sobre la cultura viva de la región.

En principios del siglo XVII la caña de azúcar fue introducida aquí. Las plantaciones y los ingenios, eran el camino a la riqueza para los colonos. Con el azúcar, llegaron los trabajadores esclavos desde África. El aumento de las riquezas pronto atrajo a los holandeses, que gobernaron el noreste desde Recife entre 1630 y 1654.

El azúcar todavía se produce aquí en la exuberante zona boscosa entre la costa y el seco sertão, pero la región ha perdido su predominio como productora. Lo que permanece son muchas fortalezas, ciudades coloniales, fincas azucareras, iglesias barrocas y quilombos. Lo que vive es una mezcla única de raíces indígenas, cultura africana y costumbres europeas. El arte y la artesanía van de Mestre Vitalino al ceramista Francisco Brennand. Los estilos musicales tales como maracatu, frevo, forró y manguê beat tienen sus raíces aquí.

Los restos de la Mata Atlántica se pueden encontrar en pequeños parques y reservas privadas. Importantes iniciativas de conservación costera incluyen la isla volcánica de Fernando de Noronha, Isla de Itamaracá, Mamanguape y TAMAR.



1. Fernando de Noronha



Sugarland Shortsheet / *Tierra del azúcar Fundamental*



0 – 400 meters. / 0 – 400 metros.



Underwater and beaches of Fernando de Noronha. Coral coast, more than 200 beaches, rainforest reserves and delta of São Francisco river. / *Underwater and beaches of Fernando de Noronha. Coral coast, more than 200 beaches, rainforest reserves and delta of São Francisco river.*



World Heritage Site: Olinda, rich colonial architecture (forts, churches, mansions and estates). Major arts and crafts centres. Brennan Museum. / *Patrimonio de la Humanidad: Olinda, rica arquitectura colonial (Fortaleza, iglesias, mansiones y fincas). Centros de artes y artesanías. Museo Brennan.*



Diving, snorkeling, planasub, hiking, mountain biking, horseriding, surfing. / *Submarinismo, snorkeling, planasub, excursionismo, ciclismo de montaña, paseos a caballo, surf.*



Aracaju, Maceió, Recife, João Pessoa, Natal.



By air to main cities. / *Por aire a las principales ciudades.*



From Aracaju to Natal is a 10 -12 hours drive. / *Desde Aracaju hasta Natal son 10 -12 horas en automóvil.*



From 4 days to a few weeks. / *De 4 días a algunas semanas.*



Wide range including resorts, boutique hotels and rural stays. / *Wide range including resorts, boutique hotels and rural stays.*



Northeastern: sun-dried beef, many fish dishes and international. / *Nororiental: carne secada al sol, muchos platos de pescado e internacional.*



The Masters and The Slaves (Casa Grande e Senzala) by Gilberto Freyre. / *Casa Grande e Senzala, de Gilberto Freyre.*

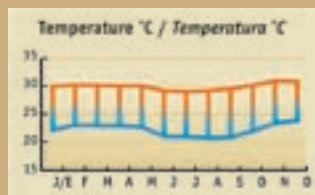


www.tamar.org.br; www.promata.pe.gov.br

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / *Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región.* www.sustainabletourismbrazil.org

Climate / *Clima*

Recife – Tropical, more rain March - July / *Tropical, más lluvioso entre marzo y julio*



Source / Fuente: Climatempo



Area map / *Area del mapa*

90.000 km²

Conservation / *Conservación*

World Heritage Site: Fernando de Noronha National Park, Coral Coast Protection Area. TAMAR sea turtle bases, manatee. / *Patrimonio de la Humanidad: Parque Nacional de Fernando de Noronha, Área de protección Costa de Corales, bases de tortugas marinas TAMAR, manatíes.*

Distances / *Distancias*

Aracaju – Maceió	290 km
Maceió – Recife	253 km
Recife – João Pessoa	115 km
João Pessoa – Natal	180 km



2. Olinda - PE



3. Praia do Amor - RN

The Dune Coast



1. Lençóis Maranhenses - MA

The north-northeast coast of Brazil offers magnificent dunescapes, glorious deserted beaches, mangrove forests and islands. Cutters from Maranhão and jangadas from Ceará sail the winds off the coast. The arid interior is always close by and so is a prehistoric heritage and mountain ranges which offer cool forests and caves.

Trade winds intensify the formation of dunes, which reach their apex in the immense “desert” of Lençóis Maranhenses, where sheets of 40 meter high dunes interspersed with small freshwater lakes are found. Jericoacoara, one of Brazil’s dazzling beaches is part of a coastal ecosystem with moving dunes, sandstone formations, mangroves and lagoons.

Between lies the spectacular Delta de Parnaíba, with its labyrinth islands, mangroves and beaches. A refuge for rare species and home to many fish and crustaceans.

At Sete Cidades, water erosion has made huge rocks look like most curious manmade structures and rock paintings reveal pre-historic occupation. Further on is a huge cave at Ubajara, in the forested Serra de Ibiapaba, with spectacular views over the endless sertão.

São Luís is a World Heritage Site and known for its rich folklore and good reggae.

Around Fortaleza, the coast is developed with several big resorts, but you can still find authentic places like Prainha de Canto Verde. Further down are the salt pans around Mossoró and the reef pools of Maracajaú.

La costa norte-nordeste de Brasil ofrece magníficas dunas, maravillosas playas desiertas, bosques de mangles e islas. Barcos de Maranhão y jangadas de Ceará navegan con los vientos de la costa. El árido interior está siempre cerca, bien como un yacimiento prehistórico y cadenas de montañas con frescos bosques y cuevas.

Los vientos alisios intensifican la formación de las dunas, que alcanzan su ápice en el inmenso “desierto” de Lençóis Maranhenses, donde dunas de 40 metros de alto se intercalan con pequeños lagos de agua dulce. Jericoacoara, una de las playas más deslumbrantes de Brasil, forma parte de un ecosistema costero con dunas móviles, formaciones de arenisca, mangles y lagunas.

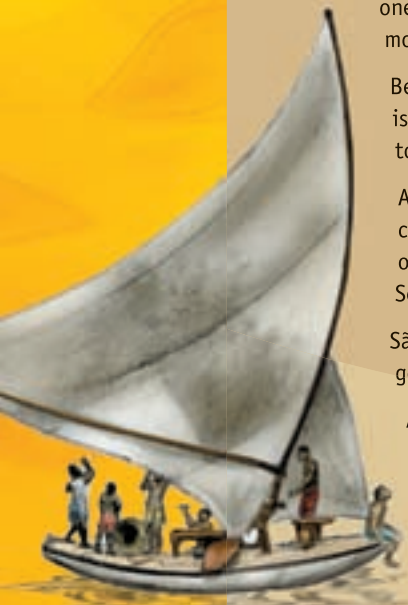
En el medio de la costa está el espectacular Delta de Parnaíba, con sus islas laberínticas, mangles y playas. Un refugio para especies raras y hogar de muchos pescados y crustáceos

En Sete Cidades, la erosión del agua ha hecho con que enormes rocas se parezcan a curiosas estructuras artificiales y pinturas en las rocas revelan la ocupación prehistórica de la región. Más adelante hay una enorme cueva en Ubajara, en la Serra de Ibiapaba, con espectaculares vistas al sertão sin fin.

São Luís es una ciudad Patrimonio de de Humanidad y conocida por su rico folclore y buen reggae.

En los alrededores de Fortaleza, la costa está desarrollada con muchos grandes resorts, pero es posible todavía encontrar lugares auténticos como Prainha de Canto Verde. Desde aquí se puede ir a lo largo de la playa hasta las salinas de Mossoró y a las piscinas de arrecifes de Maracajaú.

2. Morro Branco - CE



The Dune Coast Shortsheet / *Costa de las Dunas Fundamental*



0 – 300 m, Pico Alto 1115 m.



Parnaíba Delta, Dunes, beaches, caves, geologic formations (Sete Cidades). / *Delta de Parnaíba, dunas, playas, cuevas, formaciones geológicas (Sete Cidades)*



São Luis (f. 1612) World Heritage Site, Alcântara (f 1648), Parnaíba (f.1761), Sobral (f 1772), Aracati (f 1714), Sete Cidades (rock paintings), Boats, Handicraft, festivals. / *São Luis (f. 1612) Patrimonio de la Humanidad, Alcântara (f 1648), Parnaíba (f 1761), Sobral (f 1772), Aracati (f 1714), Sete Cidades (pinturas rupestres), barcos, artesanías, fiestas.*



Hiking, windsurfing, sailing and overbeach from Fortaleza to Lençóis. / *Excursionismo, windsurf, vela y paseo por las playas desde Fortaleza a Lençóis.*



São Luis, Fortaleza, Natal, Sobral.



São Luis, Fortaleza.



4 days for a quick visit or weeks to really relax or get away from it all. / *4 días para una visita rápida o semanas para realmente relajarse o olvidarse de todo.*



Wide range including resorts, boutique lodges & community stays. / *Amplio abanico que incluye resorts, lodges y estancias comunitarias.*

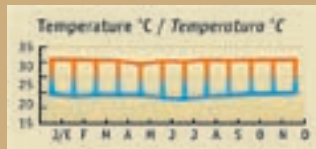


Seafood, sun-dried beef and international. / *Mariscos, carne secada al sol e internacional.*

Please check our CD or website to find responsible companies in this region. / *Por favor, vea nuestro CD o página web para encontrar empresas responsables de la región.* www.sustainabletourismbrazil.org

Climate / *Clima*

Fortaleza – Tropical semi-arid. Very dry June to December. / *Tropical semiárido. Muy seco de junio a diciembre.*



Source / Fuente: Climatempo



Area map / *Area del mapa*

500.000 km²

Conservation / *Conservación*

National Parks / *Parques Nacionales*: Lençóis Maranhenses, Jericoacoara, Ubajara, Sete Cidades

Distances / *Distancias*

Natal – Fortaleza	550 km
Fortaleza – Sobral	245 km
Fortaleza – Jericoacoara	305 km
Fortaleza - Quixadá	170 km
Jericoacoara – Parnaíba	220 km
Parnaíba – São Luís	490 km
Parnaíba - Piriripiri	182 km
São Luis - Barreirinhas	250 km



3. Handicraf / Artesanato - CE



4. São Luís - MA

Photographs *Fotografías*

Cover *Portada*

- Fabio Colombini

5. Brazil for travelers *Brasil para viajantes*

- Embratur - Christian Knepper

8. Adventure *Aventura*

- 1: Santur - Enio Frasseto
- 2: Embratur - Christian Knepper
- 3: Ricardo M. Rodrigues
- 4: RIOTUR
- 5: Embratur - Divulgação

12. Featured Destinations *Destinos destacados*

- Gustavo Pedro

14. Amazon Basin *Cuenca Amazónica*

- 1: Margi Moss
- 2: Ariane Janér
- 3: Marcos Amend
- 4: Marcos Amend

16. Southwest Amazon *Sudoeste Amazónico*

- 1: Ariane Janér
- 2: Ariane Janér
- 3: Marcos Amend
- 4: Ariane Janér

18. Araguaia and Tocantins *Araguaia y Tocantins*

- 1: Massimo Desiati
- 2: Marcos Amend
- 3: Massimo Desiati

20. Central Plateau *Meseta Central*

- 1: Embratur - Divulgação
- 2: Embratur - Christian Knepper

22. Pantanal *Pantanal*

- 1: Ricardo M. Rodrigues
- 2: Ricardo M. Rodrigues
- 3: Margi Moss
- 4: Ricardo M. Rodrigues

25. Estrada Real *Estrada Real*

- 1: Cristiana Pastusiak
- 2: Ariane Janér
- 3: Embratur - Divulgação
- 4: Embratur - ObritoNews
- 5: Embratur - ObritoNews

28. Serra Gaúcha *Sierra Gaucha*

- 1: Embratur - Divulgação
- 2: Gustavo Pedro
- 3: Carlos Ben
- 4: Gustavo Pedro

30. Foz do Iguaçu *Foz de Iguazú*

- 1: Christian Knepper
- 2: Ariane Janér
- 3: Ariane Janér

32. Santa Catarina: Mountains and Beaches *Santa Caratina: Montañas y Playas*

- 1: courtesy/cortesía Santur
- 2: courtesy/cortesía Santur - Juan Rivas Beasley

34. Lagamar and Vale do Ribeira *Lagamar y Vale de Ribeira*

- 1: Priscila Forone
- 1: Priscila Forone
- 1: Marcos Amend

36. Chapada Diamantina *Chapada Diamantina*

- 1: Bengt Janér
- 2: Bengt Janér

38. Cocoa Coast and Marauí Peninsula *Costa del Cacao y Península Marauí*

- 1: Gustavo Pedro
- 2: Bengt Janér
- 3: Roberto Mourão
- 4: Bengt Janér

40. Salvador, Recôncavo and the Coconut Coast *Salvador, Recôncavo y Costa de los Coqueros*

- 1: Jotafreitas
- 2: Jotafreitas
- 3: Embratur - Christian Knepper

42. Sertão

- 1: Marcos Amend
- 2: Marcos Amend
- 3: Eduardo Bagnoli

44. Sugarland and Coral Coast *Tierra del azúcar y Costa de corales*

- 1: Marcos Amend
- 1: Embratur - Christian Knepper
- 1: Cristiana Pastusiak

46. The Dune Coast *Costa de las Dunas*

- 1: Embratur - Divulgação
- 2: Embratur - Christian Knepper
- 3: Embratur - Christian Knepper
- 4: Embratur - ObritoNews



ISBN 85-87172-14-X



9 788587 172143

Executive Partner *Executive Partner*

H Instituto de
Hospitalidade

Sponsoring Partners *Sponsoring Partners*

APEX BRASIL
TRADE AND INVESTMENT
PROMOTION
AGENCY

IDB
Inter-American
Development Bank



SEBRAE
Parceiro dos brasileiros

Ministério
do Turismo

Supporting Partners *Supporting Partners*

ABH
ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DA INDÚSTRIA DE HOTÉIS
E ALUGUELO

